



НАРОДНО СЪБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

ДОКУМЕНТАЦИЯ

ЗА

**УЧАСТИЕ В ОТКРИТА ПРОЦЕДУРА ЗА
ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ
ОРГАНИЗИРАНЕ И ПРОВЕЖДАНЕ НА ЧУЖДОЕЗИКОВО
ОБУЧЕНИЕ ПО АНГЛИЙСКИ, НЕМСКИ И ФРЕНСКИ ЕЗИК
С КОМУНИКАТИВНА НАСОЧЕНОСТ НА НАРОДНИ
ПРЕДСТАВИТЕЛИ И СЛУЖИТЕЛИ ОТ
АДМИНИСТРАЦИЯТА НА НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ**

(Одобрена с решение № ОП-655-01-6/21.01.2016 г.
на главния секретар на Народното събрание)

СЪДЪРЖАНИЕ
НА ДОКУМЕНТАЦИЯТА ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТА ПРОЦЕДУРА ЗА
ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ ОРГАНИЗИРАНЕ И
ПРОВЕЖДАНЕ НА ЧУЖДОЕЗИКОВО ОБУЧЕНИЕ ПО АНГЛИЙСКИ, НЕМСКИ
И ФРЕНСКИ ЕЗИК С КОМУНИКАТИВНА НАСОЧЕНОСТ НА НАРОДНИ
ПРЕДСТАВИТЕЛИ И СЛУЖИТЕЛИ ОТ АДМИНИСТРАЦИЯТА
НА НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ

I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- А. Възложител на обществената поръчка
- Б. Обект и предмет на обществената поръчка

II. ИЗИСКВАНИЯ КЪМ УЧАСТНИЦИТЕ В ОТКРИТАТА ПРОЦЕДУРА

- А. Условия за участие
- Б. Документи и информация за представяне от участника

III. РАЗХОДИ ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТАТА ПРОЦЕДУРА

IV. ГАРАНЦИИ

- А. Гаранция за участие в откритата процедура
- Б. Гаранция за изпълнение на договора

V. ЕЗИК НА ДОКУМЕНТИТЕ, НЕОБХОДИМИ ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТАТА ПРОЦЕДУРА

VI. СЪДЪРЖАНИЕ НА ОФЕРТАТА – СПЕЦИАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ

- А. Условия за изпълнение на поръчката
- Б. Съдържание на офертата
 - 1. Описание на услугата
 - 2. Срок за изпълнение
 - 3. Местоизпълнение
 - 4. Предлагана цена
 - 5. Начин на плащане
 - 6. Срок на валидност на офертата
 - 7. Документи и информация по раздел II.Б. от документацията за участие

VII. ОФОРМЯНЕ И ПОДГОТВЯНЕ НА ОФЕРТАТА

VIII. ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОФЕРТАТА

IX. РАЗГЛЕЖДАНЕ, ОЦЕНЯВАНЕ И КЛАСИРАНЕ НА ОФЕРТИТЕ

- А. Отваряне на офертите
- Б. Разглеждане на офертите
- В. Оценка и класиране на офертите
- Г. Протокол за разглеждане, оценка и класиране на офертите
- Д. Обявяване на резултатите от проведената открита процедура
- Е. Сключване на договор
- Ж. Прекратяване на процедурата

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение № 1	Решение № ОП-655-01-6 от 21.01.2016 г. на главния секретар на Народното събрание за откриване на процедура
Приложение № 2	Обявление за обществената поръчка
Приложение № 3	Образец на справка – представяне на участника
Приложение № 3а	Образец на декларация по чл. 47, ал. 9 ЗОП
Приложение № 3б	Образец на декларация по чл. 56, ал. 1, т. 6 ЗОП
Приложение № 3в	Образец на декларация по чл. 56, ал. 1, т. 11 ЗОП
Приложение № 3г	Образец на декларация във вр. с чл. 3, т. 8 ЗИФОДРЮПДРС
Приложение № 4	Образец на оферта
Приложение № 5	Образец на ценово предложение
Приложение № 6	Проект на договор

I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Откритата процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по английски, немски и френски език с комуникативна насоченост на народни представители и служители от администрацията на Народното събрание се осъществява въз основа на решение № ОП-655-01-6 от 21.01.2016 г. на главния секретар на Народното събрание (Приложение № 1 към документацията).

С горесцитираното решение главният секретар на Народното събрание е одобрил текста на обявлението за обществената поръчка и настоящата документация. Обявлението е със съдържание съгласно чл. 25, ал. 2 и 3 от Закона за обществените поръчки и е изготвено по образец (Приложение № 2 към документацията).

Всички правоотношения, свързани с организирането и провеждането на откритата процедура се регламентират от Закона за обществените поръчки (ЗОП), Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП) и настоящата документация. Процедурата се провежда от комисия, която се назначава от възложителя след изтичане на срока за приемане на офертите.

A. Възложител на обществената поръчка

1. По смисъла на чл. 7, т. 1 ЗОП и тази документация Възложител на обществената поръчка е **НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**.

2. Седалището на Възложителя е град София, пл. "Народно събрание" № 2.

Б. Обект и предмет на обществената поръчка

1. НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ възлага обществена поръчка с обект услуга.

2. Предмет на обществената поръчка е организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по английски, немски и френски език с комуникативна насоченост на народни представители и служители от администрацията на Народното събрание.

Условията за изпълнение на поръчката са подробно описани в раздел VI.A от настоящата документация.

II. ИЗИСКВАНИЯ КЪМ УЧАСТНИЦИТЕ В ОТКРИТАТА ПРОЦЕДУРА

A. Условия за участие

1. В откритата процедура може да участва участник, който отговаря на условията и изискванията на чл. 9 и чл. 46 от Закона за обществените поръчки.

1.1. Минималните изисквания за техническите възможности и/или квалификация на участника са:

1.1.1. Да има изпълнени услуги, които са еднакви или сходни с предмета на поръчката, изпълнени през последните три години, считано от датата на подаване на офертата.

1.1.2. Да разполага с минимум пет преподаватели с магистърска степен по английска, немска и френска филология или сходна на нея и с минимум един преподавател по английски език за юристи и един преподавател по английски език за работа с институциите на Европейския съюз, един преподавател по немски език за работа с институциите на Европейския съюз и един преподавател по френски език за работа с институциите на

Европейския съюз, всички с минимум три години професионален опит като преподаватели по английски, немски и френски език за възрастни.

2. Възложителят отстранява от участие в откритата процедура участник, който:

2.1. е осъден с влязла в сила присъда, освен ако е реабилитиран, за:

а) престъпление против финансовата, данъчната или осигурителната система, включително изпиране на пари, по чл. 253-260 от Наказателния кодекс;

б) подкуп по чл. 301-307 от Наказателния кодекс;

в) участие в организирана престъпна група по чл. 321 и 321а от Наказателния кодекс;

г) престъпление против собствеността по чл. 194-217 от Наказателния кодекс;

д) престъпление против стопанството по чл. 219-252 от Наказателния кодекс;

2.2. е обявен в несъстоятелност;

2.3. е в производство по ликвидация или се намира в подобна процедура съгласно националните закони и подзаконови актове;

2.4. има задължения по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс към държавата и към община, установени с влязъл в сила акт на компетентен орган, освен ако е допуснато разсрочване или отсрочване на задълженията, или има задължения за данъци или вноски за социалното осигуряване съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен;

2.5. е в открито производство по несъстоятелност, или е сключил извънсъдебно споразумение с кредиторите си по смисъла на чл. 740 от Търговския закон, а в случай че участникът е чуждестранно лице – се намира в подобна процедура съгласно националните закони и подзаконови актове,

включително когато неговата дейност е под разпореждане на съда, или участникът е преустановил дейността си.

3. Когато участникът е юридическо лице изискването по т. 2.1 се прилага за лицата, посочени в чл. 47, ал. 4 ЗОП.

4. Не може да участва в откритата процедура участник:

4.1. при който лицата по чл. 47, ал. 4 ЗОП са свързани лица по смисъла на § 1, т. 23а от Допълнителните разпоредби на Закона за обществените поръчки с възложителя или със служители на ръководна длъжност в неговата организация;

4.2. който е сключил договор с лице по чл. 21 или 22 от Закона за предотвратяване и установяване на конфликт на интереси.

5. Когато участникът предвижда участието на подизпълнители при изпълнение на поръчката, изискванията по т. 2.1, т. 2.2, т. 2.3, т. 2.4, т. 4.1 и т. 4.2 се прилагат и за подизпълнителите.

6. Всеки участник е длъжен да обяви писмено на Народното събрание промените в обстоятелствата по предходните точки в седемдневен срок от настъпването им.

7. Лице, което участва в обединение или е дало съгласието си да фигурира като подизпълнител в офертата на друг участник в откритата процедура, не може да представя самостоятелна оферта.

8. В процедурата за възлагане на обществената поръчка едно физическо или юридическо лице може да участва само в едно обединение.

9. Не могат да бъдат самостоятелни участници в настоящата процедура свързани лица по смисъла на § 1, т. 23а от ДР на ЗОП или свързани предприятия по смисъла на § 1, т. 24 от ДР на ЗОП.

10. Външни експерти, участвали в изработването на техническата спецификация или методиката на оценка на офертите за участие в откритата процедура, не могат да участват в процедурата самостоятелно или в

обединение с други лица, като участници, членове на обединения-участници, подизпълнители, или чрез свързани лица, освен ако документите, в чието изработване са участвали, са променени така, че не предоставят на участника информация, която му дава предимство пред останалите участници в процедурата.

11. Не може да участва в откритата процедура чуждестранно физическо или юридическо лице, за което в държавата, в която е установено, е налице някое от обстоятелствата по т. 2.

12. На основание чл. 3, т. 8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, свързаните с тях лица и техните действителни собственици (ЗИФОДРЮПДРС), дружества, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, и свързаните с тях лица не могат пряко или косвено да участват в откритата процедура, включително и чрез гражданско дружество/консорциум, в което участва дружество, регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим.

Б. Документи и информация за представяне от участника

Участниците в откритата процедура следва да представят следните документи и информация:

1. Справка – представяне на участника, в която се посочва единен идентификационен код (ЕИК) съгласно чл. 23 от Закона за търговския регистър, БУЛСТАТ и/или друга идентифицираща информация в съответствие със законодателството на държавата, в която участникът е установен, както и адрес, включително електронен, за кореспонденция при провеждането на процедурата (Приложение № 3 към документацията).

1.1. Декларация за отсъствие на обстоятелствата по т. 2 и т. 4 на раздел II.A (Приложение № 3а към документацията).

2. Когато участникът е обединение, което не е юридическо лице, същият представя копие на договора за обединение, а когато в договора не е посочено лицето, което представлява участниците в обединението - и документ, подписан от лицата в обединението, в който се посочва представляващият.

3. Документ за гаранция за участие – оригинал на банкова гаранция или копие от документа за внесена парична сума.

4. Доказателства за техническите възможности и/или квалификацията на участника, както следва:

4.1. Списък на услугите, които са еднакви или сходни с предмета на поръчката, изпълнени през последните три години, считано от датата на подаване на офертата.

4.2. Списък на преподавателски състав на участника по английски, немски и френски, съдържащ имената на преподавателите, образователната и професионалната им квалификация и стаж (посочват се № и дата на издаване на съответния документ, както и учебното заведение, от което е издаден).

5. Декларация, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника, че при подготовката на офертата са спазени изискванията за закрила на заетостта, включително минимална цена на труда и условията на труд (Приложение № 3в към документацията).

Участниците могат да получат необходимата информация за задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, които са в сила в Република България и относими към услугата, предмет на обществената поръчка, както следва:

- Относно задълженията, свързани с данъци и осигуровки:

Национална агенция по приходите:

Информационен телефон на НАП – 070018700; Интернет адрес:
www.nap.bg

- Относно задълженията, свързани с опазване на околната среда:

Министерство на околната среда и водите:

Адрес: София 1000, ул. „У. Галдстон“ № 67, телефон: 02/9406000

Интернет адрес: <http://www3.moew.government.bg/>

- Относно задълженията, свързани със закрила на заетостта и условията на труд:

Министерство на труда и социалната политика:

Адрес: София 1051, ул. „Триадица“ № 2, телефон: 02/8119443;
080088001

Интернет адрес: <http://www.mlsp.government.bg/>

Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“:

Адрес: София 1000, бул. „Дондуков“ № 3, телефон: 02/8101759;
070017670; e-mail: secr-idirector@gli.government.bg

6. Информация за предвидените подизпълнители (ако се ползват такива), както и за видовете работи от предмета на обществената поръчка, които ще се предложат на подизпълнители, и съответстващият на тези работи дял в проценти от стойността на обществената поръчка. Информацията следва да съдържа **писменото съгласие** на подизпълнителя или **да е придружена с декларация**, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника, че е изискано предварителното съгласие за участие на подизпълнителя.

7. Декларация по чл. 56, ал. 1, т. 6 ЗОП, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника (Приложение № 3б към документацията).

8. Декларация във връзка с чл. 3, ал. 8 от ЗИФОДРЮПДРС, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника (Приложение № 3г към документацията).

9. Декларация, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника, че участникът приема условията в проекта на договор, приложен към настоящата документация.

10. Списък на документите и информацията, съдържащи се в офертата, подписан от участника.

Когато участникът е обединение, което не е юридическо лице, документите по раздел II.Б се представят, както следва:

- документите по т. 1, т. 1.1 и т. 8 се представят за всяко физическо или юридическо лице, включено в обединението;

- документите по т. 4 се представят само за участниците в обединението, чрез които обединението доказва съответствието си с изискванията по раздел II.А от документацията (т. 1.1);

- декларацията по т. 5 се представя само за участниците в обединението, които ще изпълняват дейности, свързани с услугата.

Съгласно чл. 25, ал. 8 ЗОП при участие на обединения, които не са юридически лица, съответствието с критериите за подбор се доказва от един или повече от участниците в обединението.

Когато участникът в процедура е чуждестранно физическо или юридическо лице или техни обединения, офертата се подава на български език, документите по т. 1 и т. 1.1 се представят в официален превод, а документите по т. 4, т. 5 и т. 8, които са на чужд език, се представят и в превод.

Документите и информацията по настоящия раздел се поставят в отделно запечатан непрозрачен плик, обозначен с надпис: „Плик № 1 „Документи за подбор” и фирма на участника (вж. раздел VII от документацията).

III. РАЗХОДИ ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТАТА ПРОЦЕДУРА

1. Разходите, свързани с подготовката и представянето на офертите, са за сметка на участниците.

2. Възложителят предоставя безплатен и свободен достъп до документацията за участие в откритата процедура на своя „Профил на купувача“.

3. Възложителят предоставя документацията на хартиен носител на всяко лице, поискало това, включително като му я изпрати за негова сметка, всеки работен ден до 18.02.2016 г., от 9:00 ч. до 16:00 ч., след заплащане на цената ѝ в размер на 5.08 (пет 0.08) лева без ДДС на Народното събрание - София, пл. „Княз Александър I“ № 1, четвърти етаж, стая 405а, тел.: 02/939-24-50; 02/939-30-69.

4. При прекратяване на процедурата за възлагане на поръчката по чл. 39, ал. 1, т. 3, 5 и 6 или ал. 2 от Закона за обществените поръчки възложителят възстановява на участниците направените от тях разходи за закупуване на документация за участие в процедурата в 14-дневен срок от решението за прекратяване.

IV. ГАРАНЦИИ

A. Гаранция за участие в откритата процедура

1. Гаранцията за участие в откритата процедура е парична сума или банкова гаранция в размер на 1 800 (хиляда и осемстотин) лева.

Участникът сам избира формата на гаранцията за участие.

1.1. При избор на форма - парична сума, същата се внася в сметка на Народното събрание в **БНБ - IBAN: BG49 BNBG 9661 3300 1707 01, BIC: BNBGBGSD.**

1.2. При избор на форма - банкова гаранция, участникът следва да се съобрази със следните условия: Банковата гаранция за участие в откритата процедура се издава в полза на възложителя и е неотменяема и безусловна. Влиза в сила от 18.02.2016 г. (крайният срок за получаване на оферти) и има

срок на валидност, равен на този на подадената оферта, удължен с 15 дни. Банковата гаранция съдържа изброяване на случаите по чл. 61, ал. 2 от Закона за обществените поръчки.

2. Гаранцията за участие в откритата процедура се задържа или усвоява от възложителя в случаите по чл. 61 от Закона за обществените поръчки.

3. Гаранциите за участие се освобождават:

3.1. на отстранените участници - в срок пет работни дни след изтичането на срока за обжалване на решението на възложителя за определяне на изпълнител;

3.2. на класираните на първо и второ място участници – след сключването на договора за обществена поръчка;

3.3. на останалите участници - в срок пет работни дни след изтичането на срока за обжалване на решението на възложителя за определяне на изпълнител.

4. При прекратяване на процедурата за възлагане на обществената поръчка гаранциите на всички участници се освобождават в срок пет работни дни след изтичане на срока за обжалване на решението за прекратяване.

5. Възложителят освобождава гаранциите без да дължи лихви за периода, през който са престояли при него.

6. Съгласно чл. 62а ЗОП възложителят може да поиска отново представяне на гаранции за участие, освободени по реда на чл. 62, ал. 1, т. 2 ЗОП. Участник, който след покана и в определения в нея срок не представи отново гаранция, се отстранява от участие.

Б. Гаранция за изпълнение на договора

1. Гаранцията за изпълнение на договора е парична сума или банкова гаранция в размер 7 000 (седем хиляди) лева. Определеният изпълнител сам избира формата на гаранцията за изпълнение.

1.1. В случай, че е парична сума, гаранцията се внася в сметка на Народното събрание в БНБ - **IBAN: BG49 BNBG 9661 3300 1707 01, BIC: BNBGBGSD**. Възложителят усвоява гаранцията при условията на проекта за договор (Приложение № 6 към документацията).

1.2. Банковата гаранция за изпълнение се издава в полза на Възложителя и е неотменяема, безусловна и изискуема при първо поискване, в което възложителят заяви, че изпълнителят не е изпълнил задълженията си и/или ги е изпълнил неточно. Банковата гаранция е със срок на валидност, до изтичане срока на договора, удължен с един месец. Текстът ѝ задължително се съгласува с възложителя. Възложителят упражнява правата си по гаранцията при условията на проекта за договор (Приложение № 6 към документацията).

2. Документът за гаранцията за изпълнение се представя от определения изпълнител **при сключване на договора**.

3. Възложителят освобождава гаранцията след приключване на договора и при условията, посочени в него (Приложение № 6 към документацията), без да дължи лихви за периода, през който същата е престояла при него.

V. ЕЗИК НА ДОКУМЕНТИТЕ, НЕОБХОДИМИ ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТАТА ПРОЦЕДУРА

Офертата и всички документи, подготвени от участниците в откритата процедура и цялата кореспонденция между тях и Възложителя, следва да бъдат на български език.

Документи, чийто оригинал е на чужд език, се представят и в точен превод на български език, за верността на който отговаря участникът, освен в случаите, когато по ЗОП се изисква преводът да е официален.

VI. СЪДЪРЖАНИЕ НА ОФЕРТАТА – СПЕЦИАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ

Всеки участник може да представи само една оферта за участие в откритата процедура.

При изготвяне на офертата участникът следва да се придържа точно към обявените от Възложителя условия. Офертата задължително включва предложение за целия предмет на поръчката.

Офертата се изготвя само в един вариант, съобразно изискванията на Възложителя. Не се допуска предлагане на алтернативни решения (повече от един вариант) по отношение на условията за изпълнение на поръчката, цени, срокове и др. елементи от офертата.

A. Условия за изпълнение на поръчката

1. Чуждоезиковото обучение се осъществява по следните профили в съответствие с нивата в Общата европейска езикова рамка на Съвета на Европа:

1.1. Общ английски език (на нива от A1 до C1).

1.2. Общ немски език (на нива от A1 до C1).

1.3. Общ френски език (на нива от A1 до C1).

1.4. Специализиран английски език за юристи (на ниво/а съгласно предложената от изпълнителя организация и план-програма на обучение и брой часове – продължителност, посочена в т. 4 от настоящия раздел).

1.5. Специализиран английски език за работа с институциите на Европейския съюз (на ниво/а съгласно предложената от изпълнителя организация и план-програма на обучение и брой часове – продължителност, посочена в т. 4 от настоящия раздел).

1.6. Специализиран немски език за работа с институциите на Европейския съюз (на ниво/а съгласно предложената от изпълнителя организация и план-програма на обучение и брой часове – продължителност, посочена в т. 4 от настоящия раздел).

1.7. Специализиран френски език за работа с институциите на Европейския съюз (на ниво/а съгласно предложената от изпълнителя организация и план-програма на обучение и брой часове – продължителност, посочена в т. 4 от настоящия раздел).

2. Чуждоезиковото обучение се организира в групи, съобразени с нивата в Общата европейска езикова рамка на Съвета на Европа, както следва: за общия английски, немски и френски език - от A1 до C1, за специализирания профил по съответния език – съгласно предложението на изпълнителя. Максималният брой обучаеми в една група е 12 (дванадесет), по изключение до 15 (петнадесет) по преценка на възложителя.

3. Обучението се осъществява на етапи, за срок до 36 (тридесет и шест) месеца, считано от датата на сключване на договора за възлагане на поръчката.

Етап е периодът, в който се провежда обучението на всички сформирани групи във всички нива в рамките на 150 учебни часа за общ английски, немски и френски език и от 60 до 120 часа за специализиран английски, немски и френски език.

4. Организация на обучението.

4.1. Продължителността на обучението за едно ниво по съответния профил е, както следва:

4.1.1. За общ английски език – 150 (сто и петдесет) учебни часа на ниво (от ниво A1 до ниво C1).

4.1.2. За общ немски език – 150 (сто и петдесет) учебни часа на ниво (от ниво A1 до ниво C1).

4.1.3. За общ френски език – 150 (сто и петдесет) учебни часа на ниво (от ниво A1 до ниво C1).

4.1.4. За специализиран английски език за юристи - не по-малко от 60 (шестдесет) учебни часа и не повече от 120 (сто и двадесет) учебни часа на ниво/а, съгласно предложената от изпълнителя организация и план-програма на обучение.

4.1.5. За специализиран английски език за работа с институциите на Европейския съюз - не по-малко от 60 (шестдесет) учебни часа и не повече от 120 (сто и двадесет) учебни часа на ниво/а, съгласно предложената от изпълнителя организация и план-програма на обучение.

4.1.6. За специализиран немски език за работа с институциите на Европейския съюз - не по-малко от 60 (шестдесет) учебни часа и не повече от 120 (сто и двадесет) учебни часа на ниво/а, съгласно предложената от изпълнителя организация и план-програма на обучение.

4.1.7. За специализиран френски език за работа с институциите на Европейския съюз - не по-малко от 60 (шестдесет) учебни часа и не повече от 120 (сто и двадесет) учебни часа на ниво/а, съгласно предложената от изпълнителя организация и план-програма на обучение.

4.2. Организация на курса: по 3 учебни часа 2 пъти седмично във време избрано от възложителя, по изключение по 2 учебни часа, 2 пъти седмично. Организацията се определя с двустранен протокол преди началото на обучението и може да се променя с двустранен протокол. Да се предвиди прекъсване за коледна ваканция, великденска ваканция и лятна ваканция (м. юли и м. август). При необходимост организацията може да се променя при взаимно съгласие, като промяната се отразява в двустранен протокол.

5. Системата за обучение, предложена от изпълнителя, следва да е съвременна, с комуникативна насоченост, използваща съвременни дидактически и технически средства, осигурени от изпълнителя, за срока на договора.

5.1. Към офертата участниците задължително прилагат:

5.1.1. Съдържанието на учебниците за всички нива (от A1 до C1) на предлаганата система за обучение по общ английски, немски и френски език.

5.1.2. План-програми на обучението, съдържащи подробно описание на разпределението на часовете и на преподавания материал, предвидените писмени и устни упражнения, оценка на знанията и др., **за всички нива от съответния профил**, както следва:

- план-програма за обучение по общ английски език – за всяко ниво от A1 до C1;
- план-програма за обучение по общ немски език - за всяко ниво от A1 до C1;
- план-програма за обучение по общ френски език - за всяко ниво от A1 до C1;
- план-програма за обучение по специализиран английски език за юристи – за всяко ниво, за което се предлага обучение;
- план-програма за обучение по специализиран английски език за работа с институциите на Европейския съюз - за всяко ниво, за което се предлага обучение;
- план-програма за обучение по специализиран немски език за работа с институциите на Европейския съюз - за всяко ниво, за което се предлага обучение;

- план-програма за обучение по специализиран френски език за работа с институциите на Европейския съюз - за всяко ниво, за което се предлага обучение.

5.2. Обучението се провежда на място – в сградите на Народното събрание, гр. София, пл. „Народно събрание“ № 2 и пл. "Княз Александър I" № 1. Възложителят осигурява помещения за провеждане на обучението, оборудвани с бяла дъска и маркери.

5.3. Учебниците са за сметка на обучаемите. Останалите технически средства и материали за обучението се осигуряват за срока на договора от изпълнителя съобразно предлаганата методология.

6. Формиране на групите за обучение.

Изпълнителят провежда тестове за съответното ниво на обучение, съобразно стандартния опит и процедури за подобен вид обучения, както следва:

- начален тест – за определяне нивото на знания на заявителите се като напреднали курсисти (преди започване на обучението);
- междинни тестове – по преценка на изпълнителя (в зависимост от разпределението на материала) ;
- краен тест – за оценка на усвоените знания на курсистите, за резултатите от който информира възложителя.

За първия етап на обучение началният тест се провежда в срок до 30 (тридесет) работни дни от сключване на договора. В този срок се определят броят на групите по съответните профили на обучение, поименните списъци, графикът за обучение и преподавателите, за което се съставя двустранен протокол. Съобразно броя и вида на групите се оформя стойността на етапа, която се отразява в протокола. За всеки следващ етап групите се определят с отделен протокол по гореописаната процедура.

7. Изпълнителят води дневник, в който вписва преподадения материал и присъствието на обучаемите, за което информира възложителя в края на всеки етап с доклад за проведеното обучение и справка за присъствия/отсъствия на курсистите.

8. Изпълнителят издава сертификат съгласно Общата европейска езикова рамка на Съвета на Европа за съответното ниво на успешно преминалите курса на обучение.

9. За констатиране изпълнението на съответния етап на обучение се изготвя констативен двустранен протокол, подписан от упълномощените представители на страните, към който се прилагат доклада за проведеното обучение, справка за присъствия/отсъствия на курсистите, копията от протоколите за проведения краен тест и резултатите от него, копия от издадените сертификати и др. и при необходимост се отразяват забележки, недостатъци и други констатации.

10. Изпълнителят е длъжен да гарантира свободен достъп на проверяващи от страна на възложителя. Поръчката се изпълнява при режим на ограничен достъп до сградите и в условията на работещо Народно събрание, без да се пречи на нормалното му функциониране.

Б. Съдържание на офертата

Офертата съдържа:

1. Описание на услугата

Участникът предлага обучение по всички профили за обучение по съответните езици, включени в предмета на обществената поръчка.

За обучението по специализираните профили по съответните езици участникът посочва:

- минимално изискуемо ниво на езикова компетентност на обучаемите съгласно нивата в Общата европейска езикова рамка на Съвета на Европа;

- брой учебни часове и тяхното разпределение (в съответствие с т. 4 от раздел VI.A).

Към офертата задължително се прилагат изчерпателно описани, съответно:

1.1. Съдържанието на учебниците за всички нива на предлаганата система за обучение по общ английски, немски и френски език, посочени в т. 5.1.1 на раздел VI.B от документацията.

1.2. План-програмите, посочени в т. 5.1.2 на раздел VI.B от документацията.

Офертата се изготвя в един оригинален екземпляр, съобразно изискванията на раздел VI и образеца на оферта (Приложение № 4 към документацията за участие).

2. Срок за изпълнение

Срокът за изпълнение на услугата е до 36 (тридесет и шест) месеца, считано от датата на подписване на договора за възлагането ѝ.

3. Местоизпълнение на поръчката

Местоизпълнението на поръчката е град София, сградите на Народното събрание на пл. „Народно събрание” № 2 и на пл. „Княз Александър I” № 1.

4. Предлагана цена.

Участниците предлагат цена за един учебен час обучение на една група, в това число тестове и допълнителни материали, съответно:

- по общ английски език, общ немски език и общ френски език
(посочва се една цена);
- по специализиран английски език за юристи;
- по специализиран английски, френски и немски език за работа с институциите на Европейския съюз (посочва се една цена).

Цените се посочват в левове, без включен ДДС.

В цената са включени **всички разходи по организирането и провеждането на обучението**, с изключение на учебниците, които са за сметка на обучаемите.

Цените се посочват в образца на ценово предложение (Приложение № 5 към документацията).

Ценовата оферта задължително включва пълния обем на услугата, предмет на обществената поръчка. Не се допуска ценова оферта за част от услугата.

Предложените цени са твърди и не подлежат на промяна до пълното изпълнение на поръчката, освен ако са в полза на възложителя.

При разлика в цена изписана с цифри и с думи, за вярна се приема цената изписана с думи.

Общата стойност на обществената поръчка не може да надвишава 180 000 (сто и осемдесет хиляди) лева без ДДС.

5. Начин на плащане

Плащането на цената се извършва за всеки един етап от обучението поотделно, в левове, по банков път, както следва:

а/ 50 (петдесет) % от стойността на съответния етап от обучението – в срок от пет работни дни след подписване на двустранния протокол, в който са определени групите за съответния етап и представена фактура;

б/ остатъкът от стойността на съответния етап от обучението - в срок от пет работни дни след подписване на констативен двустранен протокол за приключване на етапа от обучението и представена фактура.

6. Срок на валидност на офертата

Срокът на валидност на офертата включва времето, през което участниците са обвързани с условията на представените от тях оферти. Този срок е еднакъв за всички участници.

Офертите на участниците в откритата процедура трябва да бъдат със срок на валидност 120 (сто и двадесет) календарни дни, считано от крайния срок за получаването им.

7. Документи и информация по раздел II.B от документацията за участие.

Документите и информацията, посочени в раздел II.B. от настоящата документация, са задължителен елемент от съдържанието на офертата и нейна неразделна част.

VII. ОФОРМЯНЕ И ПОДГОТВЯНЕ НА ОФЕРТАТА

При изготвяне на офертата участникът следва да се придържа точно към обявените от възложителя условия.

Офертата е със съдържание съгласно чл. 56 от Закона за обществените поръчки. Тя задължително следва да се съобрази с условията, поставени в раздел VI.A и да съдържа документите и елементите, посочени в раздел II.B и раздел VI.B от настоящата документация.

1. Предложенията по т. 1, т. 2, т. 3 и т. 6 от раздел VI.B на документацията се правят в образа на оферта (Приложение № 4 към документацията). Същата се изготвя и подписва в един оригинален екземпляр.

В образците на оферта са оставени празни полета (редове), маркирани с точки, в които участникът попълва конкретните си предложения или други

данни. Където е необходимо, възложителят дава допълнителни указания за попълване, намиращи се под или след съответното поле (ред). Празните полета (редове) се разширяват съобразно попълваната информация. При по-голям обем информация същата може да се изготви и представи в отделно приложение към офертата, а в празното поле (ред) да се впише изрична препратка към него.

Офертата трябва да е написана четливо, да няма механични или други явни поправки по нея.

Попълненият и подписан образец се поставя **в отделен непрозрачен плик – Плик № 2**. В същия плик се поставят съдържанието на предлаганата система за всички нива по общ английски, немски и френски език и план-програмите на обучението **за всички нива от съответния профил**, както и други документи, свързани с изпълнението на обществената поръчка по преценка на участника.

Пликът се запечатва и обозначава с надпис:

„Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“. Върху плика се изписва и фирмата на участника.

2. Предложенията по т. 4 и т. 5 от раздел VI.Б на документацията се правят в ценово предложение по образец (Приложение № 5 към документацията). Същото се изготвя и подписва в един оригинален екземпляр.

Указанията за попълване на образца на оферта важат и при попълване на образца на ценово предложение.

Попълнения образец се поставя **в отделен непрозрачен плик – Плик № 3**. В същия плик по преценка на участника се поставят и други документи, съдържащи информация за цената или начина на формирането ѝ.

Пликът се запечатва и обозначава с надпис:

„Плик № 3 „Предлагана цена“. Върху плика се изписва и фирмата на участника.

Така изготвената ценова оферта е неразделна част от офертата за участие в откритата процедура.

При закупуване на документацията на хартиен носител, образците, подлежащи на попълване, се предоставят на диск.

3. Документите и информацията по раздел II.Б и т. 7 от раздел VI.Б на документацията се поставят в отделно запечатан непрозрачен плик, обозначен с надпис: „Плик № 1 „Документи за подбор“ и фирма на участника.

Офертата за участие в процедурата съдържа три отделно запечатани непрозрачни пликове:

Плик № 1 „Документи за подбор“, в който се поставят документите по раздел II.Б и т. 7 от раздел VI.Б на документацията за участие.

Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“, в който се поставя оферта, изготвена по съответния образец (Приложение № 4 към документацията), съдържанието на предлаганата система за всички нива по общ английски, немски и френски език и план-програмите на обучението **за всички нива от съответния профил**, както и други документи, свързани с изпълнението на обществената поръчка по преценка на участника.

Плик № 3 „Предлагана цена“, в който се поставя ценовото предложение, изготвено по образец (Приложение № 5), както и други документи по преценка на участника, съдържащи информация за цената или начина на формирането ѝ.

Всички документи в офертата за участие в процедурата, изготвени от участника, следва да носят подписа на лицето (лицата), което (които) го

представлява(т) по силата на съдебното решение за регистрация или за вписване на последните промени в обстоятелствата, подлежащи на вписване в Търговския регистър или друг акт.

Посочените по-горе, отделно запечатани непрозрачни и съответно надписани пликове, се поставят в по-голям плик, който се запечатва и надписва по следния начин:

**София, Народно събрание
пл. „Народно събрание” № 2
отдел „Обща канцелария”**

за откритата процедура за организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по английски, немски и френски език с комуникативна насоченост на народни представители и служители от администрацията на Народното събрание

Върху плика участникът поставя и надпис, съдържащ: фирма на участника, точен адрес за кореспонденция, телефон, факс и електронен адрес.

VIII. ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОФЕРТАТА

Крайният срок за получаване на офертите в сградата на Народното събрание, София, пл. „Княз Александър I” № 1, отдел „Обща канцелария”, телефон: 02/939-30-59, е до 16:00 часа на 18.02.2016 г.

Офертите се представят в запечатан непрозрачен плик от участника или от упълномощен от него представител лично или по пощата с препоръчано писмо с обратна разписка.

При приемане на офертите върху плика се отбелязват поредният номер, датата и часът на получаването и тези данни се записват във входящ регистър, за което на приносителя се издава документ.

Оферти, получени след крайния срок, не се приемат от Народното събрание. Не се приемат и оферти, поставени в незапечатан, прозрачен или с нарушена цялост плик. Такава оферта незабавно се връща на участника след съответно отбелязване в регистъра.

До изтичане на срока за получаване на офертите всеки участник може да промени, допълни или оттегли офертата си.

IX. РАЗГЛЕЖДАНЕ, ОЦЕНКА И КЛАСИРАНЕ НА ОФЕРТИТЕ

А. Отваряне на офертите

Отварянето на офертите ще се извърши **от 10:00 ч. на 19.02.2016 г.** в сградата на Народното събрание, **София, пл. „Княз Александър I” № 1, етаж първи, зала № 132.**

Действията на комисията по отваряне на офертите са публични. На отварянето могат да присъстват участниците или техни упълномощени представители, както и представители на средствата за масово осведомяване и други лица при спазване на установения режим за достъп до сградата, в която се извършва отварянето.

Упълномощените представители на участниците представят документ, удостоверяващ представителната им власт.

Присъстващите представители се подписват в регистър, удостоверяващ тяхното присъствие.

Комисията отваря офертите по реда на постъпването им в Народното събрание, проверява наличието на **три отделно запечатани непрозрачни плика** и извършва последователно следните действия:

1. Най-малко трима от членовете на комисията подписват пликове № 3 „Предлагана цена”. Комисията предлага по един представител от

присъстващите участници да подпише пликове № 3 „Предлагана цена” на останалите участници.

Пликове № 3 „Предлагана цена” не се отварят на този етап от процедурата и предлаганите цени не се съобщават на присъстващите (вж. по-долу буква „Б” на настоящия раздел).

2. Комисията отваря пликове № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката” и най-малко трима от членовете на комисията подписват всички документи, съдържащи се в тях. Комисията предлага по един представител от присъстващите участници да подпише документите в пликове № 2 на останалите участници.

3. Комисията отваря пликове № 1 „Документи за подбор”, оповестява документите и информацията, които те съдържат, и проверява съответствието им със списъка по чл. 56, ал. 1, т. 14 ЗОП и т. 10 от раздел II.Б на документацията.

След това комисията продължава работата си самостоятелно.

Б. Разглеждане на офертите

1. Комисията проверява съответствието на участниците и офертите им с предварително обявените условия.

1.1. Първо комисията проверява наличието и съответствието на представените документи в пликове № 1 „Документи за подбор” с изискванията за подбор по раздел II от документацията. Констатациите си от тази проверка комисията отразява в протокол. При установена липса на документи и/или несъответствия с изискванията по раздел II от документацията за участие и/или друга нередовност, включително фактическа грешка, комисията изпраща протокола на всички участници в деня на публикуването му в профила на купувача.

В срок 5 работни дни от получаването на протокола участниците представят на комисията съответните документи. Когато е установена липса

на документи и/или несъответствие с критериите за подбор, участникът може в съответствие с изискванията на възложителя, посочени в обявлението, да замени представени документи или да представи нови, с които смята, че ще удовлетвори поставените от възложителя критерии за подбор.

След изтичане на горепосочения срок, комисията разглежда допълнително представените документи относно съответствието на участниците с изискванията по раздел II от документацията.

Комисията предлага за отстраняване от процедурата участниците, които не отговарят на изискванията по раздел II от документацията.

Комисията не разглежда документите в пликове № 2 на участниците, които не отговарят на изискванията за подбор.

1.2. След проверката на изискванията към участниците, комисията пристъпва към разглеждане на документите в пликове № 2. Проверява офертите за пълнота и съответствие на съдържанието им съгласно приложения образец (Приложение № 4 към документацията) и условията на раздел VI.

Съответствие на офертата по съдържание означава точно съобразяване без отклонения от изискванията, заложи в предварителните условия, с изключение на случаите, в които това е изрично допустимо.

Когато при разглеждане на офертата комисията установи, че тя не отговаря по съдържание на изискванията на възложителя, предлага съответния участник за отстраняване от процедурата.

Комисията предлага за отстраняване от процедурата и участник, който е представил оферта, която не отговаря на изискванията по чл. 57, ал. 2 ЗОП или за която по реда на чл. 68, ал. 11 ЗОП е установено, че е невярна.

2. След извършване на проверката на съответствие, описана в т. 1 на настоящия раздел, комисията обявява датата, часа и мястото за отваряне и оповестяване на ценовите предложения. Обявяването се осъществява чрез съобщение на интернет адреса на възложителя: www.parliament.bg, „Профил на купувача”.

При отварянето на пликите с предлаганата цена могат да присъстват участниците или техни упълномощени представители, както и представители на средствата за масово осведомяване и други лица при спазване на установения режим за достъп до сградата, в която се извършва отварянето.

Упълномощените представители се допускат след представяне на документ, удостоверяващ представителната им власт.

Присъстващите представители се подписват в регистър, удостоверяващ тяхното присъствие.

Комисията отваря и оповестява ценовите оферти. Не се отварят пликове № 3 с предлаганата цена на участници, чиито оферти не отговарят на изискванията на възложителя.

3. При отварянето на ценовите оферти комисията оповестява предлаганите цени и предлага по един представител на присъстващите участници да подпише ценовите оферти.

След това комисията продължава работата си самостоятелно. Извършва проверка на ценовите предложения за съответствие на съдържанието им с изискванията на възложителя.

Проверката за съответствие, описана в т. 1.2 на настоящия раздел, се прилага и по отношение съдържанието на ценовото предложение, неразделна част от офертата.

Ценовите предложения се проверяват за пълнота и съответствие на съдържанието им съгласно условията на раздел VI.Б от документацията и приложения образец (Приложение от № 5 от документацията).

Ако има разлика в сумата, изписана с цифри и словом, за валидна се смята сумата словом.

В случай, че някой участник предложи цена, която подлежи на оценяване и е с повече от 20 на сто по-ниска от средната цена на останалите оферти, комисията изисква от него подробна писмена обосновка за начина на образуването на предложената цена.

Когато участникът не представи в срок писмената си обосновка или комисията прецени, че посочените от участника обстоятелства за ниската цена не са обективни, комисията предлага участника за отстраняване от процедурата.

Когато комисията установи, че офертата на участник е с необичайно ниска цена поради получена държавна помощ, чието законово основание е невъзможно да бъде доказано в определения срок, комисията може да предложи офертата да се отхвърли и участникът да се отстрани.

След това комисията пристъпва към оценяване по избрания критерий за оценка.

В. Оценяване и класиране на офертите

Оценяването и класирането на офертите се извършва според критерия **“икономически най-изгодна оферта”**.

По критерия „икономически най-изгодна оферта” се оценява предложената цена за един учебен час обучение на една група, в това число тестове и допълнителни материали, със следните показатели, подредени по значимост със съответни коефициенти (тегла):

- цена за един учебен час обучение на една група за общ английски език/общ немски език/общ френски език, в това число тестове и допълнителни материали - с тегло 0,50;

- цена за един учебен час обучение на една група за английски език за юристи, в това число тестове и допълнителни материали - с тегло 0,25;

- цена за един учебен час обучение на една група за английски език/за немски език/за френски език за работа с институциите на Европейския съюз, в това число тестове и допълнителни материали - с тегло 0,25.

Методиката за оценяване е следната:

Оценката по всеки показател се извършва в диапазона от 0 до 10 точки, като 10 е най-високата оценка. Оценката по съответния показател е равна на произведението от получения брой точки и тегловия коефициент. Комплексната оценка се получава след сумиране оценките по всички показатели.

Офертата, получила най-висока комплексна оценка, се класира на първо място.

Комплексната оценка се получава по формулата:

$$K_i = A \times 0,50 + B \times 0,25 + C \times 0,25$$

където:

K_i - комплексната оценка на всяка оферта

i – от 1 до n – поредният номер на офертата, като (n) е броят на офертите, участващи в класирането

A – оценка в точки от 0 до 10 показателя „цена за един учебен час обучение на една група за общ английски език/общ немски език/общ френски език, в това число тестове и допълнителни материали ”

B – оценка в точки от 0 до 10 показателя „цена за един учебен час обучение на една група за английски език за юристи, в това число тестове и допълнителни материали ”

C - оценка в точки от 0 до 10 показателя „цена за един учебен час обучение на една група за английски език/за немски език/за френски език за работа с институциите на Европейския съюз, в това число тестове и допълнителни материали“.

По показателя „цена за един учебен час обучение на една група за общ английски език/общ немски език/общ френски език, в това число тестове и допълнителни материали” (A) оценката в точки от 0 до 10 се получава по формулата:

$$A = A_{\min} / A_i \times 10$$

като:

$A_{\min}$ е най-ниската предложена цена за един учебен час обучение на една група за общ английски език/общ немски език/общ френски език, в това число тестове и допълнителни материали

A_i е цената за един учебен час обучение на една група за общ английски език/общ немски език/общ френски език, в това число тестове и допълнителни материали, предложена от съответния участник.

По показателя „цена за един учебен час обучение на една група за английски език за юристи, в това число тестове и допълнителни материали“ оценката в точки от 0 до 10 се получава по формулата:

$$B = B_{\min} / B_i \times 10$$

като:

$B_{\min}$ е най-ниската предложена цена за един учебен час обучение на една група за английски език за юристи, в това число тестове и допълнителни материали

B_i е цената за един учебен час обучение на една група за английски език за юристи, в това число тестове и допълнителни материали, предложена от съответния участник.

По показателя „цена за един учебен час обучение на една група за английски език/немски език/френски език за работа с институциите на Европейския съюз, в това число тестове и допълнителни материали“ оценката в точки от 0 до 10 се получава по формулата:

$$C = C_{\min} / C_i \times 10$$

като:

C_{min} е най-ниската предложена цена за един учебен час обучение на една група за английски език/немски език/френски език за работа с институциите на Европейския съюз, в това число тестове и допълнителни материали

C_i е цената за един учебен час обучение на една група за английски език/немски език/френски език за работа с институциите на Европейския съюз, в това число тестове и допълнителни материали, предложена от съответния участник.

Г. Протокол за разглеждане, оценяване и класиране на офертите

Комисията съставя протокол за разглеждането, оценяването и класирането на офертите, който съдържа:

- а) състав на комисията и списък на консултантите, ако има такива;
- б) списък на участниците, предложени за отстраняване от процедурата, и мотивите за отстраняването им;
- в) становищата на консултантите, ако има такива;
- г) резултатите от разглеждането и оценяването на допуснатите оферти, включително кратко описание на предложенията на участниците и оценките по всеки показател, когато критерият за оценка е икономически най-изгодната оферта;
- д) класирането на участниците, чиито оферти са допуснати до разглеждане и оценяване;
- е) дата на съставяне на протокола;
- ж) особени мнения със съответните мотиви на членовете на комисията - в случай, че има такива.

Протоколът, подписан от всички членове на комисията, заедно с цялата документация, събрана в хода на провеждането на откритата процедура, се връчва на възложителя.

Комисията приключва своята работа с приемането на протокола от възложителя.

Д. Обявяване на резултатите от проведената открита процедура

Не по-късно от пет работни дни след приключване работата на комисията възложителят издава мотивирано решение, с което обявява класирането на участниците и участника, определен за изпълнител на обществената поръчка. В решението си възложителят посочва и отстранените от процедурата участници и оферти и мотивите за отстраняването им.

Решението се изпраща на участниците в тридневен срок от издаването му. В същия ден възложителят го публикува в „Профила на купувача“, заедно с протокола на комисията.

Е. Сключване на договор

Възложителят сключва договор за изпълнение на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител, в резултат на проведената процедура.

При подписване на договора участникът, определен за изпълнител, е длъжен да представи документи съгласно изискванията на чл. 42 ЗОП.

При възникване на обстоятелства по чл. 74, ал. 2 ЗОП възложителят може с решение да определи за изпълнител втория класиран участник и да сключи договор с него.

Договор не се сключва в случаите по чл. 42, ал. 1 от ЗОП.

Ж. Прекратяване на процедурата

1. Възложителят прекратява процедурата за възлагане на обществената поръчка с мотивирано решение в случаите, когато:

а) не е подадена нито една оферта за участие или няма участник, който отговаря на изискванията по чл. 47-53а ЗОП;

б) всички оферти не отговарят на предварително обявените от възложителя условия;

в) всички оферти, които отговарят на предварително обявените от възложителя условия, надвишават финансовия ресурс, който той може да осигури;

г) първият и вторият класирани участници откажат сключването на договор;

д) отпадне необходимостта от провеждане на процедурата в резултат на съществена промяна в обстоятелствата или при невъзможност да се осигури финансиране за изпълнението на поръчката по причини, които възложителят не е могъл да предвиди;

е) са установени нарушения при откриването и провеждането на процедурата, които не могат да бъдат отстранени, без това да промени условията, при които е обявена процедурата;

ж) поради наличие на някое от основанията по чл. 42, ал.1 ЗОП не се сключва договор за обществена поръчка.

2. Възложителят може да прекрати процедурата за възлагане на обществената поръчка с мотивирано решение в случаите, когато:

а) е подадена само една оферта за участие;

б) има само един участник, който отговаря на изискванията по чл. 47-53а ЗОП, или само една оферта отговаря на предварително обявените условия от възложителя;

в) участникът, класиран на първо място откаже да сключи договор или не изпълни някое от изискванията на чл. 42, ал. 1 ЗОП, или не отговаря на изискванията на чл. 47, ал. 1, 2 и 5 ЗОП.

В тридневен срок от вземане на решението за прекратяване на процедурата възложителят в един и същи ден изпраща решението до всички

участници, публикува го в профила на купувача и изпраща копие от решението до изпълнителния директор на Агенцията за обществени поръчки.

За неуредените от настоящата документация въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки.

Неразделна част от настоящата документация са:

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение № 1	Решение № ОП-655-01-6 от 21.01.2016 г. на главния секретар на Народното събрание за откриване на процедура
Приложение № 2	Обявление за обществената поръчка
Приложение № 3	Образец на справка – представяне на участника
Приложение № 3а	Образец на декларация по чл. 47, ал. 9 ЗОП
Приложение № 3б	Образец на декларация по чл. 56, ал. 1, т. 6 ЗОП
Приложение № 3в	Образец на декларация по чл. 56, ал. 1, т. 11 ЗОП
Приложение № 3г	Образец на декларация във вр. с чл. 3, т. 8 ЗИФОДРЮПДРС
Приложение № 4	Образец на оферта
Приложение № 5	Образец на ценово предложение
Приложение № 6	Проект на договор



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лере 4
факс: 940 7078
e-mail: rop@aop.bg, e-rop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

РЕШЕНИЕ

☐ Проект на решение☒ Решение за публикуване

Номер: ОП-655-01-6 от 21/01/2016 дд/мм/гггг

☒ А) за откриване на процедура☐ Б) за промяна☐ В) за прекратяване на процедура за възлагане на обществена поръчка

Обектът на обществената поръчка е по:

☒ чл. 3, ал. 1 от ЗОП☐ чл. 3, ал. 2 от ЗОП

☐ Съгласен съм АОП да изпрати данните, необходими за публикуване на Обявление за допълнителна информация, информация за незавършена процедура или CORRIGENDUM, до Официален вестник на ЕС в съответствие с Общите условия за използване на услугата Електронен подател

ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация

Партида на възложителя: 00728

Поделение: _____

Изходящ номер: ОП-655-01-6 от дата 21/01/2016

Коментар на възложителя: _____

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

☒ по чл. 7, т. 1-4 от ЗОП (класически)☐ по чл. 7, т. 5 или 6 от ЗОП (секторен)

I.1) Наименование и адрес

Официално наименование

Народно събрание на Република България

Адрес

пл. Народно събрание № 2

Град

София

Пощенски код

1169

Държава

Република
България

За контакти

отдел Правен и човешки ресурси

Телефон

02 9393622; 02 9393562

Лице за контакт

Силвия Стойнева, Миглена Григорова

Електронна поща

miglena.grigorova@parliament.bg

Факс

02 9813131

Интернет адрес/и (когато е приложимо)

Адрес на възложителя:

www.parliament.bg

Адрес на профила на купувача:

www.parliament.bg/bg/publicprocurement/ID/312

I.2) Вид на възложителя и основна дейност/и:

(попълва се от възложители по чл.7, т.1-4 от ЗОП)

- | | |
|---|--|
| ☒ Министерство или друг държавен орган, включително техни регионални или местни подразделения | ☐ Обществени услуги |
| ☐ Национална агенция/служба | ☐ Отбрана |
| ☐ Регионален или местен орган | ☐ Обществен ред и сигурност |
| ☐ Регионална или местна агенция/служба | ☐ Околна среда |
| ☐ Публичноправна организация | ☐ Икономическа и финансова дейност |
| ☐ Европейска институция/агенция или международна организация | ☐ Здравеопазване |
| ☐ Друго (моля, уточнете): _____ | ☐ Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура |
| | ☐ Социална закрила |
| | ☐ Отдых, култура и религия |
| | ☐ Образование |
| | ☒ Друго (моля, уточнете): законодателна дейност |

I.3) Основна дейност/и на възложителя, свързана/и с:

(попълва се от възложител по чл. 7, т.5 или 6 от ЗОП)

- | | |
|--|---|
| ☐ Производство, пренос и разпределение на природен газ и топлинна енергия | ☐ Пощенски услуги |
| ☐ Електрическа енергия | ☐ Железопътни услуги |
| ☐ Търсене, проучване или добив на природен газ или нефт | ☐ Градски железопътни, трамвайни, тролейбусни или автобусни услуги |
| ☐ Търсене, проучване или добив на въглища или други твърди горива | ☐ Пристанищни дейности |
| ☐ Вода | ☐ Летищни дейности |

A) ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

II: ОТКРИВАНЕ

ОТКРИВАМ

- ☒ процедура за възлагане на обществена поръчка
- ☐ конкурс за проект
- ☐ процедура за създаване на система за предварителен подбор

II.1) Вид на процедурата

- | | |
|--|---|
| Попълва се от възложител по чл.7, т.1-4 от ЗОП | |
| Открита процедура | ☒ Ускорена на договаряне с обявление ☐ |
| Ограничена процедура | ☐ Договаряне без обявление ☐ |
| Ускорена ограничена процедура | ☐ Конкурс за проект - открит ☐ |
| Състезателен диалог | ☐ Конкурс за проект - ограничен ☐ |
| Договаряне с обявление | ☐ |
| Попълва се от възложител по чл.7, т.5 или 6 от ЗОП | |
| Открита процедура | ☐ Договаряне без обявление ☐ |
| Ограничена процедура | ☐ Конкурс за проект - открит ☐ |
| Договаряне с обявление | ☐ Конкурс за проект - ограничен ☐ |

III: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

- | | |
|--|--|
| Попълва се от възложител по чл.7, т.1-4 от ЗОП | |
| Чл. 16, ал. 8 от ЗОП | ☒ Чл. 84, т. ___, във вр. с чл. 86 ал. 3 от ЗОП ☐ |
| Чл. 16, ал. 8, във вр. с чл. 76 ал. 3 от ЗОП | ☐ Чл. 90, ал.1, т. ___, от ЗОП ☐ |
| Чл. 83а, ал. 1 от ЗОП | ☐ Чл. 94, ал. 2 от ЗОП ☐ |

Чл. 84, т. _____ от ЗОП	☐ Чл. 119в, ал. 3, т. _____ от ЗОП	☐
Попълва се от възложител по чл.7, т.5 или 6 от ЗОП		
Чл. 103, ал. 1 от ЗОП	☐ Чл. 105, ал. 1 от ЗОП	☐
Чл. 103, ал. 2, т. _____ от ЗОП	☐ Чл. 105, ал. 1, във връзка с чл. 103, ал.1 от ЗОП	☐
Чл. 94, ал. 2 от ЗОП	☐ Чл. 119в, ал. 3, т. _____ от ЗОП	☐
точка:		

IV: ОБЕКТ НА ПОРЪЧКАТА

☐ Строителство
☐ Доставки
☒ Услуги

IV.1) Описание на предмета на поръчката / на потребностите при състезателен диалог / на конкурса за проект
 Организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по английски, немски и френски език с комуникативна насоченост на народни представители и служители от администрацията на Народното събрание

(Когато основният предмет на поръчката/конкурса съдържа допълнителни предмети, те трябва да бъдат описани в това поле)

IV.2) Зелена обществена поръчка

IV.2.1) Поръчката е "зелена", съгласно обхвата на Националния план за действие за насърчаване на зелените обществени поръчки:	Да ☐ Не ☒
IV.2.1.1) Продуктова група	
☐ Копирна и графична хартия	☐ Климатизи
☐ Офис IT оборудване	☐ Почистващи продукти и услуги
☐ Офис осветление	☐ Конвенционални транспортни средства и услуги, свързани с тях
☐ Улично осветление	☐ Електрически превозни средства и системи за зареждане
IV.2.1.2) "Зелените" критерии присъстват във:	
Техническата спецификация	_____ (брой)
Критериите за подбор по чл. 25, ал. 2, т. 6 от ЗОП	_____ (брой)
Показателите за оценка на офертите	_____ (брой)
Изискванията при изпълнение на договора (клаузи в проекто-договора)	_____ (брой)
IV.2.2) Поръчката е "зелена" извън обхвата на Националния план за действие (Моля, посочете екокритериите в полето за друга информация)	Да ☐ Не ☒

V: МОТИВИ

V.1) Мотиви за избора на процедура Подобряване на чуждоезиковите умения по английски, немски и френски език на народните представители и служители на Народното събрание
--

(Кратко описание на фактическите обстоятелства, които обуславят избора на съответната процедура)

V.2) Лица, до които се изпраща поканата за участие в процедура на договаряне без обявление по реда на ЗОП (когато е приложимо)

V.3) Настоящата процедура е свързана с процедура за възлагане на обществена поръчка или конкурс за проект, която е (когато е приложимо):
открита с решение № _____ от дата _____ дд/мм/гггг
публикувана в Регистъра на обществените поръчки под уникален № _____
(nnnnn-yyuu-xxxx)

Допълнителната/повторната услуга или строителство е (когато е приложимо):
на обща стойност _____ Валута: ☐ без ДДС ☐ с ДДС Стойност на ДДС (в %) _____

VI: ОДОБРЯВАМ

- ☒ обявлението и документацията за участие
☐ обявлението и описателния документ
☐ поканата за обществена поръчка
☐ поканата за обществена поръчка и документацията
☐ обявлението и конкурсната програма
☐ обявлението

VII: ОБЖАЛВАНЕ

VII.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование

Комисия за защита на конкуренцията

Адрес

бул. Витоша № 18

Град

София

Пощенски код

1000

Държава

Република

България

Телефон

02 9356113

Електронна поща

srcadmin@src.bg

Факс

02 9807315

Интернет адрес (URL):

http://www.src.bg

VII.2) Срок за подаване на жалби: съгласно чл.120 от ЗОП

VIII: ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ (когато е приложимо)

--

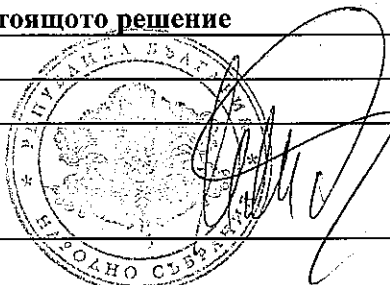
IX: ДАТА на изпращане на настоящото решение

Дата: 21/01/2016 дд/мм/гггг

Възложител:**Трите имена:**

/подпис и печат/

Иван Митов Славчов

**Длъжност:**

главен секретар на Народното събрание, оправомощен със заповед № 450-05-11/03.11.2014 г. на председателя на Народното събрание



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лега 4
факс: 940 7078
e-mail: rop@aop.bg, e-rop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

- ☐ Проект на обявление
☒ Обявление за публикуване

ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация
Партида на възложителя: 00728
Поделение: _____
Изходящ номер: ОП-655-00-20 от дата 21/01/2016
Коментар на възложителя:

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

I.1) Наименование, адреси и лица за контакт:

Официално наименование
Народно събрание на Република България

Адрес
пл. Народно събрание № 2

Град София	Пощенски код 1169	Държава Република България
---------------	----------------------	----------------------------------

За контакти отдел Правен и човешки ресурси	Телефон 02 9393622; 02 9393562
---	-----------------------------------

Лице за контакти
Силвия Стойнева, Миглена Григорова

Електронна поща miglana.grigorova@parliament.bg	Факс 02 9813131
---	--------------------

Интернет адрес/и (когато е приложимо)
Адрес на възложителя (URL):
www.parliament.bg
Адрес на профила на купувача (URL):
www.parliament.bg/bg/publicprocurement/ID/312

Допълнителна информация може да бъде получена на:

- ☒ Съгласно 1.1)
☐ Друго: моля, попълнете Приложение А.1

Документация (спецификации и допълнителни документи) (включително документи за състезателен диалог и динамична система за доставки) могат да бъдат получени на:

- ☐ Съгласно 1.1)
☒ Друго: моля, попълнете Приложение А.II

Оферти или заявления за участие трябва да бъдат изпратени на:

- ☐ Съгласно 1.1)
☒ Друго: моля, попълнете Приложение А.III

I.2) Вид на възложителя и основна дейност/и:

- | | |
|---|--|
| ☒ Министерство или друг държавен орган,
включително техни регионални или | ☐ Обществени услуги
☐ Отбрана |
|---|--|

местни подразделения ☐ Национална агенция/служба ☐ Регионален или местен орган ☐ Регионална или местна агенция/служба ☐ Публично-правна организация ☐ Европейска институция/агенция или международна организация ☐ Друго (моля, уточнете): _____	☐ Обществен ред и сигурност ☐ Околна среда ☐ Икономическа и финансова дейност ☐ Здравеопазване ☐ Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура ☐ Социална закрила ☐ Отдых, култура и религия ☐ Образование ☒ Друго (моля, уточнете): законодателна дейност
Възложителят възлага обществена поръчка от името на друг/и възложител/и	
Да ☐ Не ☒	

РАЗДЕЛ II: ОБЕКТ НА ОБЩЕСТВЕНАТА ПОРЪЧКА

II.1) Описание

II.1.1) Наименование на поръчката, дадено от възложителя:

Организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по английски, немски и френски език с комуникативна насоченост на народни представители и служители от администрацията на Народното събрание

II.1.2) Обект на поръчката и място на изпълнение на строителството, доставката или услугата

(Изберете само един обект – строителство, доставки или услуги, който съответства на конкретния предмет на вашата поръчка)

☐ (а) Строителство	☐ (б) Доставки	☒ (в) Услуги
☐ Изграждане ☐ Проектиране и изпълнение ☐ Изпълнение с каквито и да е средства на строителство, съответстващо на изискванията, определени от възложителите	☐ Покупка ☐ Лизинг ☐ Наем ☐ Покупка на изплащане ☐ Комбинация от изброените	Категория услуга No 24 (Относно категориите услуги 1-27, моля вижте Приложения 2 и 3 от ЗОП)
Място на изпълнение на строителството код NUTS:	Място на изпълнение на доставката код NUTS:	Място на изпълнение на услугата Страдите на Народното събрание на пл. „Народно събрание“ № 2 и на пл. „Княз Александър I“ № 1 код NUTS: BG411

II.1.3) Настоящото обявление е за

- ☒ Възлагане на обществена поръчка
 ☐ Създаване на динамична система за доставки (ДСД)
- ☐ Сключване на рамково споразумение

II.1.4) Информация относно рамковото споразумение (когато е приложимо)

- ☐ Рамково споразумение с няколко изпълнители
 ☐ Рамково споразумение с един изпълнител

Брой: _____ или (когато е приложимо) максимален брой _____ на участниците в предвиденото рамково споразумение	
Срок на рамковото споразумение: Срок в години: _____ или в месеци: _____ Обосноваване на рамково споразумение, чийто срок надвишава четири години:	
Прогнозна стойност на поръчките за целия срок на рамковото споразумение (когато е приложимо): Прогнозна стойност без ДДС (в цифри): _____ Валута: _____ или от: _____ до _____ Валута: _____	
Честота и стойност на поръчките, които ще бъдат възложени (ако са известни):	
П.1.5) Кратко описание на поръчката: Организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по английски, немски и френски език с комуникативна насоченост на народни представители и служители от администрацията на Народното събрание	
П.1.6) Код съгласно Общия терминологичен речник (CPV)	
Осн. предмет	Осн. код Доп. код (когато е приложимо) 80580000
П.1.7) Поръчката е предмет на Споразумението за държавни поръчки (GPA) на Световната търговска организация	
Да ☐ Не ☒	
П.1.8) Обособени позиции (за информация относно обособените позиции използвайте Приложение Б толкова пъти, колкото е броят на обособените позиции)	
Да ☐ Не ☒	
Ако да, оферти трябва да бъдат подадени (отбележете само едно): ☐ само за една обособена позиция ☐ за една или повече обособени позиции ☐ за всички обособени позиции	
П.1.9) Ще бъдат приемани варианти	
Да ☐ Не ☒	
П.2) Количество или обем на поръчката	
П.2.1) Общо количество или обем (включително всички обособени позиции и опции, когато е приложимо) Организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по английски, немски и френски език с комуникативна насоченост на народни представители и служители от администрацията на Народното събрание Прогнозна стойност, без ДДС (когато е приложимо) (в цифри): 180000 Валута: BGN или от: _____ до _____ Валута: _____	
П.2.2) Опции (когато е приложимо)	
Да ☐ Не ☒	
Ако да, описание на тези опции:	
Опции се предвижда да се използват: след: _____ месеца или: _____ дни от сключване на договора (ако е известно)	
Брой на възможните повторения (ако има такива): _____ или: между _____ и _____	

В случай на повторение прогнозен график (ако е известно):

след: _____ месеца или : _____ дни от сключване на договора

II.3) Срок на договора или краен срок за изпълнение на поръчката

Срок на изпълнение в месеци: 36 или дни _____ (от сключване на договора)

или

начална дата _____ дд/мм/гггг

крайна дата на изпълнението _____ дд/мм/гггг

РАЗДЕЛ III: ЮРИДИЧЕСКА, ИКОНОМИЧЕСКА, ФИНАНСОВА И ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

III.1) Условия, свързани с изпълнението на поръчката

III.1.1) Изискуеми депозити и гаранции:

1. Гаранцията за участие в откритата процедура е парична сума или банкова гаранция в размер на 1 800 (хиляда и осемстотин) лева. Участникът сам избира формата на гаранцията за участие.

1.1. При избор на форма – парична сума, същата се внася в сметка на Народното събрание в БНБ – IBAN: BG49 BNBG 9661 3300 1707 01, BIC: BNBGBGSD.

1.2. При избор на форма – банкова гаранция, участникът следва да се съобрази със следните условия: Банковата гаранция за участие в откритата процедура се издава в полза на възложителя и е неотменяема и безусловна. Влиза в сила от 18.02.2016 г.

(крайният срок за получаване на оферти) и има срок на валидност, равен на този на подадената оферта, удължен с 15 дни. Банковата гаранция съдържа изброяване на случаите по чл. 61, ал. 2 от Закона за обществените поръчки.

2. Гаранцията за изпълнение на договора е парична сума или банкова гаранция в размер 7 000 (седем хиляди) лева.

Определеният изпълнител сам избира формата на гаранцията за изпълнение.

2.1. В случай, че е парична сума, гаранцията се внася в сметка на Народното събрание в БНБ – IBAN: BG49 BNBG 9661 3300 1707 01, BIC: BNBGBGSD. Възложителят усвоява гаранцията при условията на проекта за договор.

2.2. Банковата гаранция за изпълнение се издава в полза на Възложителя и е неотменяема, безусловна и изискуема при първо поискване, в което възложителят заяви, че изпълнителят не е изпълнил задълженията си и/или ги е изпълнил неточно. Банковата гаранция е със срок на валидност, до изтичане срока на договора, удължен с един месец. Текстът ѝ задължително се съгласува с възложителя. Възложителят упражнява правата си по гаранцията при условията на проекта за договор.

III.1.2) Условия и начин на финансиране и плащане и/или препратка към съответните разпоредби, които ги уреждат:

Плащането на цената се извършва за всеки един етап от обучението поотделно, в левове, по банков път, както следва:

а/ 50 (петдесет) % от стойността на съответния етап от обучението – в срок от пет работни дни след подписване на двустранния протокол, в който са определени групите за съответния етап и представена фактура;

б/ остатъкът от стойността на съответния етап от обучението – в срок от пет работни дни след подписване на констативен двустранен протокол за приключване на етапа от обучението и

представена фактура.

III.1.3) Изискване за създаване на юридическо лице, когато участникът, определен за изпълнител, е обединение на физически и/или юридически лица (когато е приложимо):

III.1.4) Други особени условия (когато е приложимо)

Да ☐ Не ☒

Ако да, опишете ги:

III.2) Условия за участие

III.2.1) Изисквания към кандидатите или участниците, включително за вписването им в професионални или търговски регистри:

Изискуеми документи и информация:

Участниците следва да представят:

1. Справка – представяне на участника, в която се посочва единен идентификационен код (ЕИК) съгласно чл. 23 от Закона за търговския регистър, БУЛСТАТ и/или друга идентифицираща информация в съответствие със законодателството на държавата, в която участникът е установен, както и адрес, включително електронен, за кореспонденция при провеждането на процедурата.

1.1. Декларация за отсъствие на обстоятелствата по чл. 47, ал. 1, т. 1 от буква "а" до буква "д", т. 2, т. 3 и т. 4, ал. 2, т. 1 и ал. 5 ЗОП.

2. Когато участникът е обединение, което не е юридическо лице същият представя копие на договора за обединение, а когато в договора не е посочено лицето, което представлява участниците в обединението – и документ, подписан от лицата в обединението, в който се посочва представляващият.

3. Документ за гаранция за участие – оригинал на банкова гаранция или копие от документа за внесена парична сума.

4. Декларация, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника, че при подготовката на офертата са спазени изискванията за закрила на заетостта, включително минимална цена на труда и условията на труд.

Участниците могат да получат необходимата информация за задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, които са в сила в Република България и относими към услугата, предмет на обществената поръчка, както следва:

– Относно задълженията, свързани с данъци и осигуровки:

Национална агенция по приходите:

Информационен телефон на НАП – 070018700; Интернет адрес:

www.nap.bg

– Относно задълженията, свързани с опазване на околната среда:

Министерство на околната среда и водите:

Адрес: София 1000, ул. „У. Галдстон“ № 67, телефон: 02/9406000

Интернет адрес: <http://www3.moew.government.bg/>

– Относно задълженията, свързани със закрила на заетостта и

условията на труд:

Министерство на труда и социалната политика:

Адрес: София 1051, ул. „Триадица“ № 2, телефон: 02/8119443;
080088001

Интернет адрес: <http://www.mlsp.government.bg/>

Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“:

Адрес: София 1000, бул. „Дондуков“ № 3, телефон: 02/8101759;
070017670; e-mail: secr-idirector@gli.government.bg

5. Информация за предвидените подизпълнители (ако се ползват такива), както и за видовете работи от предмета на обществената поръчка, които ще се предложат на подизпълнители, и съответстващият на тези работи дял в проценти от стойността на обществената поръчка. Информацията следва да съдържа писменото съгласие на подизпълнителя или да е придружена с декларация, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника, че е изискано предварителното съгласие за участие на подизпълнителя.

6. Декларация по чл. 56, ал. 1, т. 6 ЗОП, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника.

7. Декларация във връзка с чл. 3, ал. 8 от ЗИФОДРЮПДРС, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника.

8. Декларация, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника, че участникът приема всички условия в проекта на договор.

9. Списък на документите и информацията, съдържащи се в офертата, подписан от участника.

III.2.2) Икономически и финансови възможности

Изискуеми документи и информация:

Няма

Минимални изисквания (когато е приложимо):

Няма

III.2.3) Технически възможности

Изискуеми документи и информация:

1. Списък на услугите, които са еднакви или сходни с предмета на поръчката, изпълнени през последните три години, считано от датата на подаване на офертата.

2. Списък на преподавателски състав на участника по английски, немски и френски, съдържащ имената на преподавателите, образователната и професионалната им квалификация и стаж (посочват се № и дата на издаване на съответния документ, както и учебното заведение, от което е издаден).

Минимални изисквания (когато е приложимо):

1. Да има изпълнени услуги, които са еднакви или сходни с предмета на поръчката, изпълнени през последните три години, считано от датата на подаване на офертата.

2. Да разполага с минимум пет преподаватели с магистърска степен по английска, немска и френска филология или сходна на нея и с минимум един преподавател по английски език за юристи и един преподавател по английски език за работа с институциите на Европейския съюз, един преподавател по немски език за работа с институциите на Европейския съюз и един преподавател по френски език за работа с институциите на Европейския съюз, всички с минимум три години професионален опит като

	преподаватели по английски, немски и френски език за възрастни.
III.2.4) Запазени поръчки (когато е приложимо) Да ☐ Не ☐	
☐ Поръчката е ограничена до кандидати - специализирани предприятия или кооперации на лица с увреждания	
☐ Изпълнението на поръчката е ограничено до програми за защита на заетостта на лица с увреждания	

III.3) Специфични условия при обществени поръчки за услуги

III.3.1) За изпълнението на услугата се изисква определена професия Да ☐ Не ☒
Ако да, посочете съответните нормативни разпоредби:
III.3.2) Юридическите лица трябва да посочат имената и професионалната квалификация на персонала си, отговорен за изпълнението на услугата Да ☒ Не ☐

РАЗДЕЛ IV: ПРОЦЕДУРА**IV.1) Вид процедура**

IV.1.1) Вид процедура	
☒ Открита	
☐ Ограничена	
☐ Ускорена ограничена	Основания за избора на ускорена процедура:
☐ Договаряне	Има вече избрани кандидати: Да ☐ Не ☐ Ако да, посочете имената и адресите на вече избраните кандидати в раздел VI.3) Допълнителна информация
☐ Ускорена на договаряне	Основания за избора на ускорена процедура:
☐ Състезателен диалог	
IV.1.2) Ограничение на броя на кандидатите, които ще бъдат поканени да представят оферти или да участват в договарянето или диалога (ограничена процедура, процедура на договаряне и състезателен диалог)	
брой _____	
или минимален брой _____ и (когато е приложимо) максимален брой _____	
Критерии за ограничаване броя кандидатите:	
IV.1.3) Намаляване на броя на предложенията по време на договарянето или диалога (процедура на договаряне, състезателен диалог). В процедурата ще се използват етапи за постепенно намаляване на броя на обсъжданите предложения или на договаряните оферти. Да ☐ Не ☐	

IV.2) Критерий за оценка на офертите

IV.2.1) Критерий за оценка на офертите

(моля, отбележете приложимото)		
☐ най-ниска цена или ☒ икономически най-изгодна оферта при ☒ посочените по-долу показатели (показателите се посочват с тяхната относителна тежест или в низходящ ред на значимост, когато оценяването на относителната тежест не е възможно поради очевидни причини) ☐ показатели, посочени в документацията, спецификациите, в поканата за представяне на оферти или за участие в договаряне или в описателния документ		
	Показатели	Тежест
1	Цена за един учебен час обучение на една група за общ английски език/общ немски език/общ френски език, в това число тестове и допълнителни материали	50
2	Цена за един учебен час обучение на една група за английски език за юристи, в това число тестове и допълнителни материали	25
3	Цена за един учебен час обучение на една група за английски език/за немски език/за френски език за работа с институциите на Европейския съюз, в това число тестове и допълнителни материали	25
IV.2.2) Ще се използва електронен търг Ако да, допълнителна информация за електронния търг (когато е приложимо)		Да ☐ Не ☒

IV.3) Административна информация

IV.3.1) Идентификационен номер на поръчката, даден от възложителя (когато е приложимо)	
IV.3.2) Предишни публикации, свързани със същата поръчка	
Да ☒ Не ☐ Ако да, посочете къде: ☒ Предварително обявление за ОП ☐ Обявление на профила на купувача Номер на обявлението в РОП: 651765 от 27/02/2015 дд/мм/гггг ☐ Други предишни публикации (когато е приложимо)	
IV.3.3) Условия за получаване на документация за участие (спецификации и допълнителни документи) (с изключение на динамична система на доставки) или на описателен документ (при състезателен диалог) Срок за получаване на документация за участие Дата: 18/02/2016 дд/мм/гггг	
Час: 16:00	
Платими документи	
Да ☒ Не ☐ Ако да, цена (в цифри): 5.08 Валута: BGN Условия и начин за плащане: Документацията за участие е безплатна и общодостъпна на електронната страница на възложителя: www.parliament.bg/bg/publicprocurement/ID/312 „Профил на купувача“. При поискване от заинтересовано лице възложителят изпраща документацията на хартиен носител за сметка на лицето. Същата може да бъде получена и в сградата на Народното събрание, София, пл. "Княз Александър I" № 1, четвърти етаж, стая 405а,	

тел. 02/939-24-50 и 02/939-30-69, всеки работен ден от 9:00 ч. до 16:00 ч. до 18.02.2016 г. В тези случаи, лицето заплаща цената на документацията за участие в процедурата, която е в размер 5.08 (пет 0.08) лева без ДДС.

IV.3.4) Срок за получаване на оферти или заявления за участие

Дата: 18/02/2016 дд/мм/гггг

Час: 16:00

IV.3.5) Дата за изпращане на поканите до избраните кандидати за представяне на оферти или за участие в договаряне или в диалог (ако е известно)(ограничена процедура, процедура на договаряне и състезателен диалог)

Дата: _____ дд/мм/гггг

IV.3.6) Език/ци, на който/които могат да бъдат изготвени офертите или заявленията за участие

☐ ES ☐ DA ☐ ET ☐ EN ☐ IT ☐ LT ☐ MT ☐ PL ☐ SK ☐ FI
☐ CS ☐ DE ☐ EL ☐ FR ☐ LV ☐ HU ☐ NL ☐ PT ☐ SL ☐ SV

Друг: Български

IV.3.7) Срок на валидност на офертите (открита процедура)

До дата: _____ дд/мм/гггг

или в месеци: _____ или дни: 120 (от крайния срок за получаване на оферти)

IV.3.8) Условия при отваряне на офертите

Дата: 19/02/2016 дд/мм/гггг

Час: 10:00

Място (когато е приложимо): София, пл. Княз Александър I № 1, сградата на Народното събрание, етаж първи, зала № 132

Лица, които могат да присъстват при отварянето на офертите (когато е приложимо) Да ☒ Не ☐

Участниците в процедурата или техни упълномощени представители, както и представители на средствата за масово осведомяване и други лица при спазване на установения режим за достъп до сградата, в която се извършва отварянето.

РАЗДЕЛ VI: ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

VI.1) Това представлява периодично възлагане на поръчка (когато е приложимо) Да ☐ Не ☒

Ако да, прогнозен график за публикуването на следващи обявления:

VI.2) Поръчката е свързана с проект и/или програма, финансирана от фондове на ЕС Да ☐ Не ☒

Ако да, посочете проекта и/или програмата:

VI.3) Допълнителна информация (когато е приложимо)

VI.4) Процедури по обжалване

VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование

Комисия за защита на конкуренцията		
Адрес бул. Витоша № 18		
Град София	Пощенски код 1000	Държава Република България
		Телефон 02 9884070
Електронна поща cpcadmin@cpc.bg	Факс 02 9807315	
Интернет адрес (URL): http://www.cpc.bg		
Орган, който отговаря за процедурата по медиация (когато е приложимо)		
Официално наименование		
Адрес		
Град	Пощенски код	Държава
		Телефон
Електронна поща	Факс	
Интернет адрес (URL):		
VI.4.2) Подаване на жалби (моля, попълнете раздел VI.4.2 ИЛИ при необходимост раздел VI.4.3) Уточнете информацията относно крайния срок (крайните срокове) за подаване на жалби: Съгласно чл. 120 ЗОП		
VI.4.3) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби		
Официално наименование		
Адрес		
Град	Пощенски код	Държава
		Телефон
Електронна поща	Факс	
Интернет адрес (URL):		
VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление Дата: 21/01/2016 дд/мм/гггг		

ПРИЛОЖЕНИЕ А**ДОПЪЛНИТЕЛНИ АДРЕСИ И ЛИЦА ЗА КОНТАКТ**

I) Адреси и лица за контакт, от които може да се получи допълнителна информация		
Официално наименование		
Адрес		
Град	Пощенски код	Държава
За контакти	Телефон	
Лице за контакти		
Електронна поща	Факс	
Интернет адрес (URL):		
II) Адреси и лица за контакт, от които може да се получат документация за участие (спецификации и допълнителни документи) (включително документи за състезателен диалог, както и за динамична система за доставки)		
Официално наименование		
Народно събрание на Република България		
Адрес		
пл. Княз Александър I № 1		
Град София	Пощенски код 1169	Държава Република България
За контакти дирекция Парламентарен бюджет и финанси	Телефон 02 9392450; 02 9393069	
Лице за контакти Гергана Ковачка		
Електронна поща gkovachka@parliament.bg	Факс	
Интернет адрес (URL):		
III) Адреси и лица за контакт, на които трябва да бъдат изпратени офертите или заявленията за участие		
Официално наименование		
Народно събрание на Република България		
Адрес		
пл. Княз Александър I № 1		
Град София	Пощенски код 1169	Държава Република България
За контакти отдел Обща канцелария	Телефон 02 9393059	
Лице за контакти Радостина Кирилова		
Електронна поща	Факс 02 9813131	

Интернет адрес (URL):

СПРАВКА – ПРЕДСТАВЯНЕ НА УЧАСТНИКА*

1. Фирма/наименование/имена на участника:

.....

2. Правно-организационна форма:

3. Седалище и адрес на управление/постоянен и настоящ адрес:

.....

.....

пощенски код:

телефон:

факс:

електронен адрес:

4. ЕИК по чл. 23 от Търговския регистър, БУЛСТАТ, ЕГН и/или друга
идентифицираща информация в съответствие със законодателството на
държавата, в която участникът е установен:

.....

.....

5. Идентификационен № по ДДС:

6. Адрес за кореспонденция:

.....

7. Лице за контакти:

длъжност,

адрес,

телефон,

факс:

електронен адрес:

8. Обслужваща банка:

IBAN

BIC

титуляр на сметката

.....

дата: 2016 г.

подпис/ печат:

* Когато участникът е обединение, което не е ЮЛ, справка се представя за всяко физическо или юридическо лице, включено в обединението

Приложение № 3а
(образец)

ДЕКЛАРАЦИЯ*
по чл. 47, ал. 9 ЗОП

Подписаният (ите):

1*. _____,
(име, презиме и фамилия)

с постоянен адрес _____, л.к. № _____,
издадена на _____ от _____, ЕГН _____, -

(ФЛ, прокурист, управител, член на СД, член на УС и т.н)

2*. _____,
(име, презиме и фамилия)

с постоянен адрес _____, л.к. № _____,
издадена на _____ от _____, ЕГН _____, -

(ФЛ, прокурист, управител, член на СД, член на УС и т.н)

в _____, със седалище и адрес на управление
(наименование на ЮЛ, ФЛ, ЕТ, обединение)

_____, рег. по ф.д. № _____ на _____ съд,
парт. № _____ т. _____ р. _____ стр. _____, ЕИК/ЕИК по БУЛСТАТ _____,
участник/участник в обединение, което не е ЮЛ, в открита процедура с предмет
организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по английски, немски и френски
език с комуникативна насоченост на народни представители и служители от
администрацията на Народното събрание

ДЕКЛАРИРАМ

пред Народното събрание на Република България, че:

1. Не съм осъден с влязла в сила присъда за престъпление против финансовата, данъчната или осигурителната система, вкл. изпиране на пари, по чл. 253-260 от НК, за подкуп по чл. 301-307 от НК, за участие в организирана престъпна група по чл. 321 и 321а от НК, за престъпление против собствеността по чл. 194-217 от НК или против стопанството по чл. 219-252 от НК (в случай на реабилитация – посочва се изрично).

2. Представляваният от мен (нас) участник/ участник в обединение, което не е ЮЛ, не е обявен в несъстоятелност.

3. Представляваният от мен (нас) участник/ участник в обединение, което не е ЮЛ, не е в производство по ликвидация / не се намира в подобна процедура съгласно националните закони и подзаконови актове.

4. Представляваният от мен (нас) участник/ участник в обединение, което не е ЮЛ, няма задължения по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс към държавата и към община, установени с влязъл в сила акт на компетентен орган (в случай на допуснато разсрочване или отсрочване на задълженията – посочва се изрично) / няма задължения за данъци или вноски за социалното осигуряване съгласно законодателството на държавата, в която участникът подизпълнителят/ участникът в обединение, което не е ЮЛ, е установен.

5. Представляваният от мен (нас) участник/ участник в обединение, което не е ЮЛ, не е в открито производство по несъстоятелност, не е сключил извънсъдебно споразумение с кредиторите си по смисъла на чл. 740 от Търговския закон / не се намира в подобна процедура съгласно националните закони и подзаконови актове, включително неговата дейност не е под разпореждане на съда или не е преустановил дейността си.

6. Не съм осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 313 от НК във връзка с провеждане на процедури за възлагане на обществени поръчки.

7. Не съм свързано лице по смисъла на § 1, т. 23а от Допълнителните разпоредби на Закона за обществените поръчки с възложителя НАРОДНО СЪБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ или със служители на ръководна длъжност в неговата организация.

8. Представляваният от мен (нас) участник/ участник в обединение, което не е ЮЛ, не е сключил договор с лице по чл. 21 или 22 от Закона за предотвратяване и установяване на конфликт на интереси.

9. Горепосочената информация по т. се съдържа в следния(те) публичен(ни) регистри (посочва се например: Търговски регистър, Регистър Булстат и др. съобразно законодателството на държавата, в която участникът/ участникът в обединение, което не е ЮЛ, е установен) или (посочва се компетентният орган, който е длъжен да предостави информация за тези обстоятелства служебно на възложителя, съобразно законодателството на държавата, в която участникът / участникът в обединение, което не е ЮЛ, е установен).

Известна ми е отговорността, която нося по чл. 313 от НК.

Известно ми е, че при промени в декларираните обстоятелства в процеса на провеждане на процедурата, съм длъжен да уведомя възложителя за това в 7-дневен срок от настъпването им.

_____ 2016 г.

ДЕКЛАРАТОР:

1.

2.

.....

* Обстоятелствата в настоящата декларация се отнасят за участника, за всеки от участниците в обединение, което не е ЮЛ, и за лицата, посочени в чл. 47, ал. 4 ЗОП.

* Броят на лицата, подписващи декларацията, е според броя на представляващите съответния участник/ участник в обединение.

* Деклараторът(ите) зачертава(т) ненужния текст съобразно качеството в процедурата – участник/ участник в обединение, което не е ЮЛ, и подписва(т) всяка страница на декларацията.

* Декларацията е една и се подписва от всички лица, предвидени в ЗОП, които представляват съответния участник/ участник в обединение, което не е ЮЛ.

Приложение № 36
(образец)

ДЕКЛАРАЦИЯ
по чл. 56, ал. 1, т. 6 ЗОП

Подписаният _____,
(име, презиме и фамилия)
с постоянен адрес _____, л.к. № _____, издадена на
_____ от _____, ЕГН _____, на длъжност

(ФЛ, прокуриснт, управител, член на СД, член на УС и т.н)
в _____, със седалище и адрес на управление
(наименование на ЮЛ, ФЛ, ЕТ, обединение)
_____ рег. по ф.д. № _____ на _____ съд, парт. №
_____ т. _____ р. _____ стр. _____, ЕИК/ЕИК по БУЛСТАТ _____, участник в открита
процедура с предмет организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по
английски, немски и френски език с комуникативна насоченост на народни
представители и служители от администрацията на Народното събрание

ДЕКЛАРИРАМ

пред Народното събрание на Република България, че:

1. Участникът не е свързано лице по
смисъла на § 1, т. 23а от ДР на ЗОП и не е свързано предприятие по смисъла на § 1, т.
24 от ДР на ЗОП с други участници в настоящата процедура за възлагане на обществена
поръчка.

2. В настоящата обществена поръчка не са налице обстоятелствата по чл. 8, ал. 8,
т. 2 от Закона за обществените поръчки.

Известна ми е отговорността, която нося по чл. 313 от НК.

_____ 2016 г.

ДЕКЛАРАТОР:

Приложение № 3в
(образец на декларация)

ДЕКЛАРАЦИЯ*
по чл. 56, ал. 1, т. 11 ЗОП

Подписаният _____,
(име, презиме и фамилия)
с постоянен адрес _____, л.к. No _____, издадена на
_____ от _____, ЕГН _____ -

(ФЛ, прокурист, управител, член на СД, член на УС и т.н)
в _____, със седалище и адрес на управление
(наименование на ЮЛ, ФЛ, ЕТ)
_____, рег. по ф.д. N _____ на _____ съд, парт. No
_____ т. _____ р. _____ стр. _____, ЕИК/ЕИК по БУЛСТАТ _____, участник в открита
процедура с предмет организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по
английски, немски и френски език с комуникативна насоченост на народни
представители и служители от администрацията на Народното събрание

ДЕКЛАРИРАМ

пред Народното събрание на Република България, че
при подготовка на офертата са спазени изискванията за закрила на заетостта,
включително минималната цена на труда, определена съгласно § 1, т. 12 от
Допълнителната разпоредба на Закона за обществените поръчки, както и условията на
труд.

..... 2016 г. Подпис и печат:

1.
(длъжност и име)
2.
(длъжност и име)

* Участниците могат да получат необходимата информация задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, които са в сила в Република България и относими към услугата, предмет на поръчката, както следва:

- Относно задълженията, свързани с данъци и осигуровки:

Национална агенция по приходите:

Информационен телефон на НАП - 0700 18 700; интернет адрес: www.nap.bg

- Относно задълженията, свързани с опазване на околната среда:

Министерство на околната среда и водите:

1000 София, ул. "У. Гладстон" № 67, Телефон: 02/ 940 6000

Интернет адрес: <http://www3.moev.government.bg/>

- Относно задълженията, свързани със закрила на заетостта и условията на труд:

Министерство на труда и социалната политика:

София 1051, ул. Триадица № 2, Телефон: 02/ 8119 443; 0800 88 001

Интернет адрес: <http://www.mlsp.government.bg>

Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“:

София 1000, бул. „Дондуков“ № 3,

Телефон: 02/ 8101 759; 0700 17 670; e-mail: secr-idirector@gli.government.bg

ДЕКЛАРАЦИЯ

във вр. с чл. 3, т. 8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, свързаните с тях лица и техните действителни собственици

Подписаният _____,
(име, презиме и фамилия)
с постоянен адрес _____, л.к. No _____, издадена на _____,
от _____, ЕГН _____ -

(ФЛ, прокурист, управител, член на СД, член на УС и т.н)
в _____, със седалище и адрес на управление
(наименование на ЮЛ, ФЛ, ЕТ)
_____, БИК/ЕИК по БУЛСТАТ _____, участник в
открита процедура с предмет организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по
английски, немски и френски език с комуникативна насоченост на народни
представители и служители от администрацията на Народното събрание

ДЕКЛАРИРАМ

пред Народното събрание на Република България, че:

1. Представяваният от мен участник – дружество по смисъла на § 1, т. 1 от ДР на Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, свързаните с тях лица и техните действителни собственици (ЗИФОДРЮПДРС):

- ***не е/е** регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим, а именно(*отбелязва се вярното);
- **** не е/е** свързано с лица, регистрирани в юрисдикция с преференциален данъчен режим, а именно с: (**отбелязва се вярното).

2. *** За представявания от мен участник са налице изключенията, предвидени в

чл. 4, т. от ЗИФОДРЮПДРС. (***) попълва се, ако дружеството е регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим или е свързано с лица, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим).

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Известни са ми последиците, произтичащи от чл. 5, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРС, когато въз основа на неверни данни е приложено изключение по чл. 4 от същия закон.

..... 2016 г.

Подпис и печат:

1.
(длъжност и име)

2.
(длъжност и име)

Забележки:

1. По смисъла на § 1, т. 1 от ДР на ЗИФОДРЮПДРС "дружество" е всяко юридическо лице, неперсонифицирано дружество и друга структура, получаваща статута си от законодателството на държавата, в която е регистрирано, без оглед на формата на сдружаване, учредяване, регистрация или друг подобен критерий.

2. Декларацията се попълва за всеки участник/подизпълнител/член на обединение, което не е юридическо лице. Достатъчно е подаването на декларация от едно от лицата, които могат самостоятелно да представляват съответния участник/подизпълнител/член на обединение.

.....
(фирма/наименование на участника)

О Ф Е Р Т А

до Народно събрание на Република България
София, пл. "Народно събрание" № 2

Господа,

След като се запознах(ме) с документацията за участие в откритата процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по английски, немски и френски език с комуникативна насоченост на народни представители и служители от администрацията на Народното събрание, с възложител Народното събрание на Република България, подписаният(те), представляващ(и) и управляващ(и)....., заявявам(е) следното:

1. Желая(ем) да участвам(е) в откритата процедура и изпълня(им) поръчката съгласно условията на документацията и настоящата оферта.

2. Предлагам(е) обучение по следните профили, както следва:

2.1. Общ английски език - на нива от A1 до C1, с продължителност 150 (сто и петдесет) учебни часа на ниво.

2.2. Общ немски език - на нива от A1 до C1, с продължителност 150 (сто и петдесет) учебни часа на ниво.

2.3. Общ френски език - на нива от A1 до C1, с продължителност 150 (сто и петдесет) учебни часа на ниво.

2.4. Специализиран английски език за юристи - на ниво/а....., с обща продължителност (.....) учебни часа (от 60 до 120 учебни часа).

Минимално изискуемото ниво на езикова компетентност на обучаемите съгласно нивата в Общата европейска езикова рамка на Съвета на Европа е

2.5. Специализиран английски език за работа с институциите на Европейския съюз - на ниво/а....., с обща продължителност (.....) учебни часа (от 60 до 120 учебни часа).

Минимално изискуемото ниво на езикова компетентност на обучаемите съгласно нивата в Общата европейска езикова рамка на Съвета на Европа е

2.6. Специализиран немски език за работа с институциите на Европейския съюз - на ниво/а....., с обща продължителност (.....) учебни часа (от 60 до 120 учебни часа).

Минимално изискуемото ниво на езикова компетентност на обучаемите съгласно нивата в Общата европейска езикова рамка на Съвета на Европа е

2.7. Специализиран френски език за работа с институциите на Европейския съюз - на ниво/а....., с обща продължителност (.....) учебни часа (от 60 до 120 учебни часа).

Минимално изискуемото ниво на езикова компетентност на обучаемите съгласно нивата в Общата европейска езикова рамка на Съвета на Европа е

3. Срокът за изпълнение на поръчката е до 36 (тридесет и шест) месеца, считано от датата на подписване на договора за възлагането ѝ.

4. Местои изпълнението на поръчката е в сградите на Народното събрание в София пл. "Народно събрание" № 2 и на пл. „Княз Александър I" № 1, в помещения, определени от възложителя.

5. Чуждоезиковото обучение ще се организира в групи, като максималният брой обучаеми в една група е 12 (дванадесет), по изключение - до 15 (петнадесет) по преценка на възложителя.

6. Приемам(е) посочения в т. 6, раздел VI.A от документацията за участие начин на формиране на групите за обучение.

7. Организацията на курсовете ще е по 3 учебни часа 2 пъти седмично във време избрано от възложителя, по изключение по 2 учебни часа, 2 пъти седмично. Задължително ще се предвижда прекъсване за лятна ваканция (м. юли и м. август) и коледна ваканция. При необходимост организацията може да се променя при взаимно съгласие, като промяната се отразява в двустранен протокол.

8. Прилагам(е) съдържанието на учебниците за всички нива (от A1 до C1) на предлаганата система за обучение по общ английски, немски и френски език.

9. Прилагам(е) план-програми на обучението, съдържащи подробно описание на разпределението на часовете и на преподавания материал, предвидените писмени и устни упражнения, оценка на знанията и др., за всяко едно ниво на обучение по всички профили.

10. Срокът на валидност на тази оферта е 120 (сто и двадесет) календарни дни от датата на изтичане на крайния срок за получаване на оферти.

ПРИЛОЖЕНИЯ:

1. Съдържание на учебниците съгласно т. 8 от офертата.
2. Учебни план-програми съгласно т. 9 от офертата (.... бр.)
3. Други (по преценка на оферента).

.....2016 г.

Подпис и печат:

1.
(длъжност и име)

2.
(длъжност и име)

* Участникът има право по своя преценка да допълва офертата си извън определеното по-горе минимално задължително съдържание

* Подробни указания за подготовка на офертата се съдържат в раздел VII на настоящата документация.

.....
(фирма на участника в откритата процедура)

Ц Е Н О В О П Р Е Д Л О Ж Е Н И Е

до Народно събрание, София, пл. "Народно събрание" № 2

Господа,

След като се запознах(ме) с документацията за участие в откритата процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по английски, немски и френски език с комуникативна насоченост на народни представители и служители от администрацията на Народното събрание, подписаният(те) представляващ(и) и управляващ(и), заявяваме следното:

1. Предлагам(е) цена за един учебен час обучение на една група, в това число тестове и допълнителни материали, съответно:

- по общ английски, немски и френски език -(.....) лева;
- по специализиран английски език за юристи -(.....) лева;
- по специализиран английски, немски и френски език за работа с институциите на Европейския съюз -(.....) лева.

Цените се посочват в левове, без включен ДДС.

В цената се включени **всички разходи по организирането и провеждането на обучението**, с изключение на учебниците които са за сметка на обучаемите.

2. Приемам(е) предложения начин на плащане в т. 5 от раздел VI.Б от документацията за участие.

ПРИЛОЖЕНИЕ:(по преценка на участника).

.....2016 г.

Подпис и печат:

1.
(длъжност и име)

2.
(длъжност и име)

-
- Участникът има право по своя преценка да прилага към настоящето ценово предложение и други документи, съдържащи информация за цената *или начина на формирането ѝ*.
 - Подробни указания за подготовка на ценовото предложение се съдържат в раздел VII на настоящата документация.

ДОГОВОР

Днес, 2016 г., в гр. София между:

НАРОДНО СЪБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,
София 1169, пл. "Народно събрание" 2, ЕИК по БУЛСТАТ
000695018, идентификационен № по ДДС: BG000695018,
представявано от – главен секретар,
оправомощен и
..... - главен счетоводител, наричано за
краткост в този договор **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,
и

....., със седалище и адрес на управление:
....., вписано в
Търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК,
идентификационен № по ДДС,
представявано от-....., определено за
изпълнител на обществената поръчка със заповед №,
наричано за краткост в този договор **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга
страна,

на основание чл. 41 и следващите от Закона за обществените
поръчки се сключи настоящият договор за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да
организира и проведе чуждоезиково обучение по английски, немски
и френски език с комуникативна насоченост на народни
представители и служители от администрацията на Народното
събрание, съгласно изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** (Приложение
№) и условията за изпълнение, посочени в подадената от
ИЗПЪЛНИТЕЛЯ оферта (Приложение № към настоящия
договор).

2. Чуждоезиковото обучение се осъществява по следните
профили:

2.1. Общ английски език - на нива от A1 до C1, с
продължителност 150 (сто и петдесет) учебни часа;

2.2. Общ немски език - на нива от A1 до C1, с
продължителност 150 (сто и петдесет) учебни часа;

2.3. Общ френски език - на нива от A1 до C1, с продължителност 150 (сто и петдесет) учебни часа;

2.4. Специализиран английски език за юристи - на ниво/а.....и продължителност учебни часа (съгласно офертата на изпълнителя – Приложение №към договора).

2.5. Специализиран английски език за работа с институциите на Европейския съюз - на ниво/а..... и продължителност учебни часа (съгласно офертата на изпълнителя – Приложение №към договора).

2.6. Специализиран немски език за работа с институциите на Европейския съюз - на ниво/а..... и продължителност учебни часа (съгласно офертата на изпълнителя – Приложение №към договора).

2.7. Специализиран френски език за работа с институциите на Европейския съюз - на ниво/а..... и продължителност учебни часа (съгласно офертата на изпълнителя – Приложение №към договора).

3. Обучението е организирано в групи, с максимален брой обучаеми в една група - 12 (дванадесет), по изключение - до 15 (петнадесет) по преценка на възложителя.

4. Обучението се осъществява по 3 учебни часа 2 пъти седмично, във време, избрано от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при необходимост – по 2 учебни часа 2 пъти седмично.

5. Обучението се осъществява съгласно предложената от изпълнителя система и организация на обучението за съответния профил и ниво за обучение, подробно описани в офертата - Приложение № към настоящия договор.

6. Броят и разпределението по групи по съответните профили на обучение, поименните списъци, графикът за обучение и преподавателите се съгласуват от упълномощените представители на страните по договора и се отразяват в двустранен протокол, съответно:

6.1. за първи етап - в срок до 30 работни дни от сключването на договора;

6.2. за всеки следващ етап – в срока, определен в съответния констативен двустранен протокол по т. 17.

7. Формирането на групите се извършва след провеждане на начален тест за определяне нивото на знания на заявителите се като напреднали курсисти (преди започване на обучението).

II. СРОК НА ИЗПЪЛНЕНИЕ. МЕСТОИЗПЪЛНЕНИЕ

8. Срокът за изпълнение на услугата е до 36 (тридесет и шест) месеца, считано от датата на подписване на договора за възлагането ѝ.

8.1. Чуждоезиковото обучение се провежда на етапи, по дни и часове за отделните групи, определени от възложителя, и посочени в съответния график по т. 6.

8.2. Етап е периодът, в който се провежда обучението на всички сформирани групи във всички нива в рамките на 150 учебни часа за общ английски, немски и френски език и за специализиран английски, немски и френски език – от 60 до 120 учебни часа, съгласно предложението на участника.

8.3. Местоизпълнението на поръчката е в град София, сградите на Народното събрание на пл. „Народно събрание” № 2 и на пл. „Княз Александър I” № 1, в помещения, посочени от възложителя.

III. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

9. Цената за един учебен час обучение на една група, в това число тестове и допълнителни материали, съгласно ценовото предложение - Приложение №, е съответно:

9.1. по общ английски, немски и френски език –
(.....) лева без ДДС;

9.2. по специализиран английски език за юристи –
(.....) лева без ДДС;

9.3. по специализиран английски, немски и френски език за работа с институциите на Европейския съюз -
(.....) лева без ДДС.

10. В цената са включени всички разходи по организирането и провеждането на обучението, с изключение на учебниците, които са за сметка на обучаемите.

10.1. Стойността на съответния етап се определя въз основа на единичните цени по т. 9, в зависимост от броя и вида на групите по съответните профили на обучение и се отразява в двустранния протокол по т. 6.

11. Плащането на стойността на обучението за съответния етап се извършва в левове, по банков път, както следва:

11.1. 50 (петдесет) % от стойността на обучението за съответния етап – в срок от пет работни дни след подписване на двустранния протокол по т. 6 и представена фактура;

11.2. остатъкът от стойността на обучението на съответния етап - след неговото приключване, в срок от пет работни дни след подписване на констативния двустранен протокол по т. 17 и представена фактура.

12. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ извършва плащанията по т. 11.1 и 11.2 по сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

IBAN:

BIC:

Банка:

Титуляр на сметката:

(Плащането се извършва при спазване разпоредбите на чл. 45б, ал. 3 и 4 ЗОП, в случай че са приложими).

IV. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

13. Най-късно в деня на подписване на договора **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представя документ за гаранция за изпълнение в размер на 7 000 (седем хиляди) лева. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** сам избира формата на гаранцията за изпълнение – банкова гаранция или парична сума.

13.1. Паричната сума се превежда по сметка на Народното събрание в **БНБ - ЦУ IBAN BG49 BNBG 9661 3300 1707 01, BIC: BNBGBGSD.**

Внасянето на сумата се удостоверява с платежно нареждане

.....

13.1. Текстът на банковата гаранция се съгласува с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Безусловната неотменима банкова гаранция, издадена в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и със срок на валидност, равен на срока на договора, удължен с един месец.

(текстът на т. 13.1 е в два варианта съобразно избраната форма на гаранция за изпълнение)

14. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** усвоява гаранцията за изпълнение когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не е изпълнил задълженията си и/или ги е изпълнил неточно – частично, забавено и/или некачествено. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да усвои такава част от гаранцията, независимо от формата ѝ, която покрива отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** от неизпълнението или неточното изпълнение. От гаранцията могат да се усвоят суми от неустойки и обезщетения.

14.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** задържа гаранцията за изпълнение на договора, ако в процеса на неговото изпълнение възникне спор между страните, който е внесен за решаване от компетентен съд по реда на Гражданския процесуален кодекс. Гаранцията се задържа до окончателното решаване на спора.

14.2. Гаранцията за изпълнение се освобождава в срок до 5 (пет) работни дни след изпълнението на последния етап от обучението, констатирано със съответния констативен двустранен протокол по т. 17, без да начислява лихви върху нея.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

15. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има следните права и задължения:

15.1. Да получи услугата по т. 1 от договора в уговорените срокове, количество и качество.

15.2. Да осъществява чрез свои упълномощени представители контрол върху работата на изпълнителя и да следи за качеството на извършваното обучение. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да анализира и оценява работата по обучението и да изисква нейното усъвършенстване, включително смяната на преподаватели, за което писмено се мотивира.

15.3. Да осигури помещения за провеждането на обучението, оборудвани с бяла дъска и маркери.

15.4. Да осигури достъп на преподавателите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до сградите на Народното събрание след представяне на списък с имената и данни от личните им карти.

15.5. Да съдейства за изпълнението на договора, като своевременно решава всички технически проблеми, възникнали в процеса на работа.

15.6. Да запознае преподавателите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ с вътрешния ред, изискванията на противопожарната безопасност и на охраната на труда, установени в Народното събрание.

15.7. Да участва със свои представители в съставянето на съответните протоколи по изпълнението на договора.

15.8. Да информира своевременно обучаемите за условията на обучението, провежданите тестове, началната му дата, графика на провежданите занятия, за необходимостта от закупуване на учебници и учебни тетрадки от обучаемите и т.н.

15.9. Да заплати посочената в протокола по т. 6 сума за проведеното обучение при условията и сроковете на настоящия договор.

15.10. Лицата, упълномощени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да отговарят за изпълнението на договора, да поддържат пряка и постоянна връзка с ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, да подписват предвидените протоколи и други документи, са посочени в Приложение № към договора. При промяна на упълномощените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ лица, същият уведомява писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за това.

VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

16. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има следните права и задължения:

16.1. Да организира и проведе на свой риск, качествено и в срок обучението, съгласно изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и подадената оферта – Приложение № към договора.

16.2. Да провежда тестове и извършва проверката им за съответния профил/ниво на обучение, съобразно стандартния опит и процедури за подобен вид обучения, както следва: начален тест – за определяне нивото на знания на заявителите се като напреднали курсисти (преди започване на обучението); междинни тестове – по преценка на изпълнителя (в зависимост от разпределението на материала); краен тест – за оценка на усвоените знания на курсистите, за резултатите от който информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

16.3. Да осигури висококвалифицирани преподаватели за обучението на всяка група от съответния профил, притежаващи изискуемата образователна, професионална квалификация и стаж съгласно изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и подадената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ оферта – Приложение № към настоящия договор, както и резервни такива, при отсъствие на редовния преподавател.

16.4. При необходимост и след съгласуване с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да сменя преподавателите, за което се съставя двустранен протокол, подписан от упълномощените от страните лица. Новите преподаватели следва да отговорят на изискванията, поставени към преподавателите по т. 16.3.

16.5. Да осигури необходимите технически средства и материали за обучението за срока на договора съобразно предлаганата методология, с изключение на учебниците, които са за сметка на обучаемите и белите дъски и маркери в помещенията, осигурени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

16.6. Да води дневник, в който вписва преподадения материал и присъствието/отсъствията на обучаемите, който да представи на Възложителя.

16.7. Да извършва организационно-методически контрол върху работата на преподавателите си и обучението.

16.8. Да осигури свободен достъп на проверяващи от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

16.9. Да участва със свои представители в съставянето на протоколи по изпълнението на договора.

16.9.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за качеството на извършените работи от своите подизпълнители (в случай, че ползва такива) като за свои. Същият сключва договор за подизпълнение с посочените в офертата подизпълнители по реда и при условията на раздел VII от гл. III на ЗОП. Сключването на договор за подизпълнение не освобождава изпълнителя от отговорността му за изпълнение на договора за обществена поръчка.

16.10. В края на обучението да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ доклад за проведеното обучение, справка за присъствия/отсъствия

на курсистите, копията от протоколите за проведения краен тест и резултатите от него.

16.10.1. На успешно преминалите съответното ниво на обучение изпълнителят издава сертификат съгласно Общата европейска езикова рамка на Съвета на Европа, копия от които се прилагат към съответния протокол по т. 17.

16.11. Да пази имуществото на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ с грижата на добър търговец. При евентуално нанесени вреди на лица или имущество при или по повод провежданото обучение отговорността е изцяло на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

16.12. Преподавателите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са длъжни да спазват вътрешния ред, изискванията на противопожарната безопасност и на охраната на труда, установени в Народното събрание.

16.13. Да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ преди започване на всеки етап от обучението списък с имената и данните от личните карти на преподавателите си.

16.14. Да получи посочената в протокола по т. 6 сума за проведеното обучение при условията и сроковете на настоящия договор.

16.15. Да не предоставя и разгласява информация, свързана със сключването и изпълнението на настоящия договор без предварителното съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

16.16. Лицата, упълномощени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, да отговарят за изпълнението на договора, да поддържат пряка и постоянна връзка с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, да подписват предвидените протоколи и други документи, са посочени в Приложение № към договора. При промяна на упълномощените от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ лица, същият уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за това.

VII. ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

17. След приключване на съответния етап от обучението се изготвя констативен двустранен протокол, подписан от упълномощените представители на страните, с който се отчита изпълнението на съответния етап и се определя срока за определяне броя на групите по съответните профили на обучение в следващия етап. Към протокола се прилагат доклада за проведеното обучение, справка за присъствия/отсъствия на курсистите, копията от протоколите за проведения краен тест и резултатите от него, копия от издадените сертификати и др. и при необходимост се отразяват забележки, недостатъци и други констатации.

VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

18. Договорът се прекратява:

18.1. с неговото изпълнение;

18.2. по взаимно съгласие, изразено в писмена форма;

18.3. при настъпване на обективна невъзможност за изпълнение на възложената работа.

19. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може едностранно да прекрати договора, ако в резултат на обстоятелства, възникнали след сключването му, не е в състояние да изпълни задълженията си.

20. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право едностранно да развали договора без предизвестие, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълнява системно (повече от три пъти) задълженията си по договора, прекъсне или забави виновно изпълнението с повече от 10 (десет) дни. В този случай ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 10 000 (десет хиляди) лева.

20.1. Настоящият договор се прекратява по право при условията на чл. 43, ал. 8 ЗОП.

20.2. Договорът се прекратява без предизвестие в случаите на чл. 5, т. 3, б. „б“ от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, свързаните с тях лица и техните действителни собственици, като не се дължи нито връщане на гаранцията по т. 13, нито заплащане на извършените услуги, а получените плащания подлежат на незабавно възстановяване, ведно със законната лихва.

IX. ОТГОВОРНОСТ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

21. В случай на забава по вина на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ последният дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер 0,5 % за всеки просрочен ден върху стойността на съответния етап, определена в протокола по т. 6, но не повече от 30 % /тридесет процента/.

22. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ неустойка за забавено плащане в размер на 0,5 % за всеки просрочен ден върху дължимата сума, но не повече от 30 % /тридесет процента/.

23. Виновната страна дължи на изправната обезщетение за всички причинени вреди и пропуснати ползи.

24. В случай по т. 19 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ обезщетение за претърпените вреди, възникнали от подписването на договора, но не повече от 10 000 (десет хиляди) лева.

25. Страните по настоящия договор не дължат обезщетение за понесени вреди и загуби, ако последните са причинени в резултат на непреодолима сила.

25.2. Ако страната, която е следвало да изпълни свое задължение по договора, е била в забава, тя не може да се позовава на непреодолима сила.

25.3. Непреодолима сила по смисъла на този договор е всяко непредвидимо и непредотвратимо събитие от извънреден характер и извън разумния контрол на страните, възникнало след сключване на договора, което прави изпълнението му невъзможно, в т.ч. непредвидено обстоятелство по смисъл на § 1, т. 146 от ДР на ЗОП. Сертификатите, издадени от БТПП или упълномощени държавни органи ще представляват доказателство за съществуването и продължителността на форсмажора.

25.4. Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна в 7-дневен срок от настъпването ѝ да уведоми писмено другата страна в какво се състои непреодолимата сила и какви са възможните последици от нея. При неуведомяване в срок съответната страна дължи обезщетение за вреди.

X. СЪОБЩЕНИЯ

26. Всички съобщения във връзка с този договор са валидни, ако са направени в писмена форма и подписани от упълномощените представители на страните.

26.1. Адресите на страните по договора са:

На ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:, тел.,
факс:, e-mail:

На ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:, тел.;
факс:, e-mail:

26.2. Когато някоя от страните е променила адреса си, посочен по-горе, без да уведоми за новия си адрес другата страна, поканите и съобщенията ще се считат за връчени и когато са изпратени на стария адрес.

26.3. За дата на съобщението се смята:

- датата на предаване - при ръчно предаване;
- датата, отбелязана на обратната разписка - при изпращане по пощата;
- датата на приемане - при изпращане по факс.

XI. ДРУГИ УСЛОВИЯ

27. Изменения в договора се правят по взаимно съгласие на страните при условията на чл. 43, ал. 2 ЗОП.

28. Договор за продължаване на настоящия договор с правопреемник се извършва при условията на чл. 43, ал. 7 ЗОП.

29. За неуредените с този договор въпроси се прилага действащото законодателство в Република България.

30. Всички спорове, произтичащи или свързани с този договор, ако не бъдат уредени чрез преговори, ще бъдат окончателно решени по реда на ГПК от съответния компетентен съд.

Настоящият договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

1.....

.....

2.....